

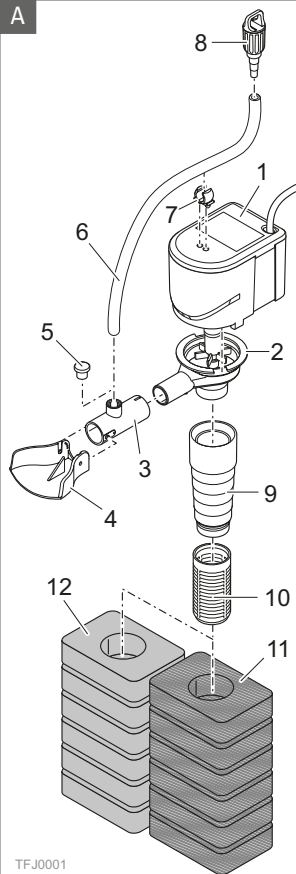
FilterJet 400/600/900



UK	Instruction manual	10
D	Bedienungsanleitung	19
F	Mode d'emploi	28
NL	Gebruiksaanwijzing	37
I	Istruzioni	46
E	Instrucciones	55
P	Manual de instruções	64
S	Bruksanvisning	73
DK	Brugsanvisning	82
PL	Instrukcja użytkowania	91
CZ	Návod k použití	100
UA	Посібник з експлуатації	109
RUS	Руководство по эксплуатации	119

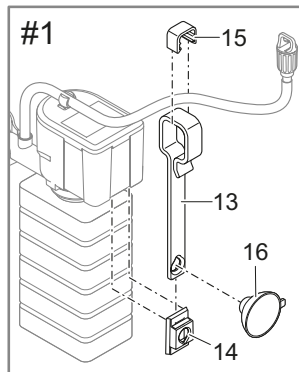


A

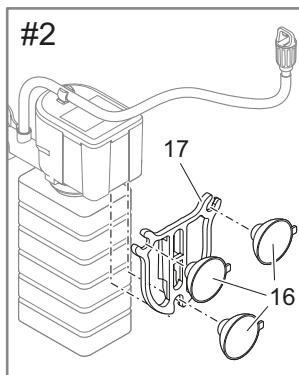


TFJ0001

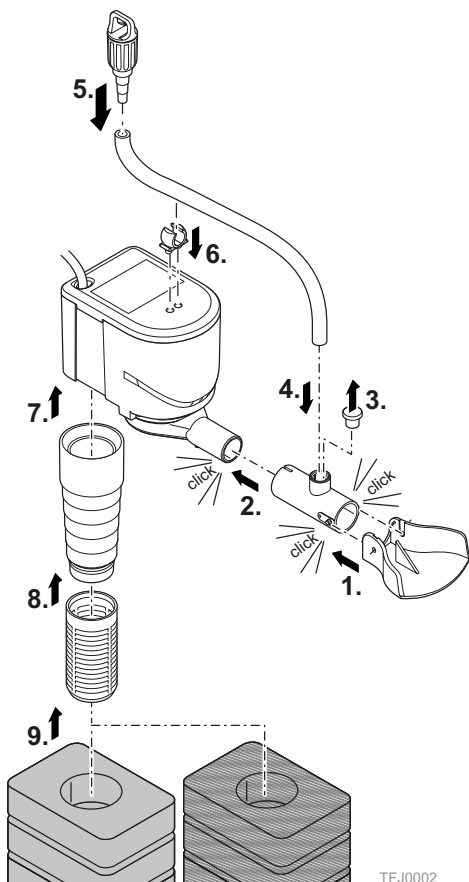
#1



#2

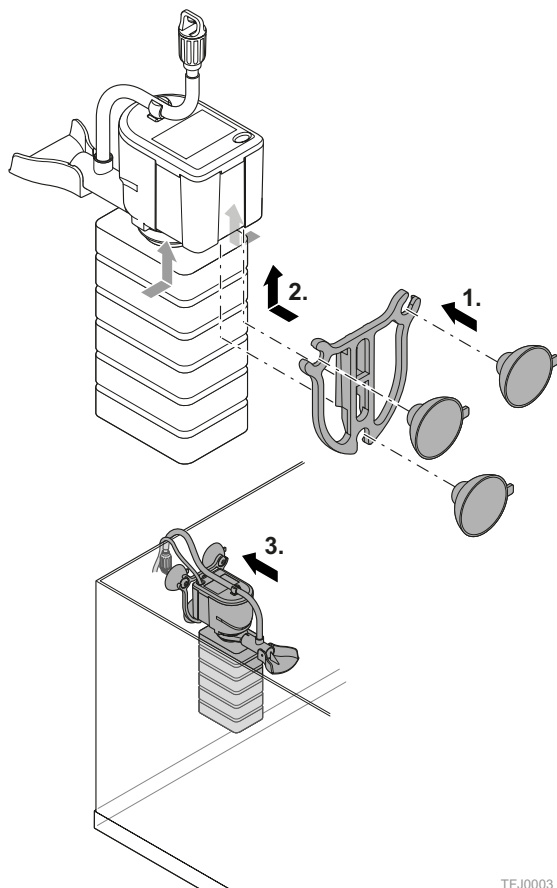


B



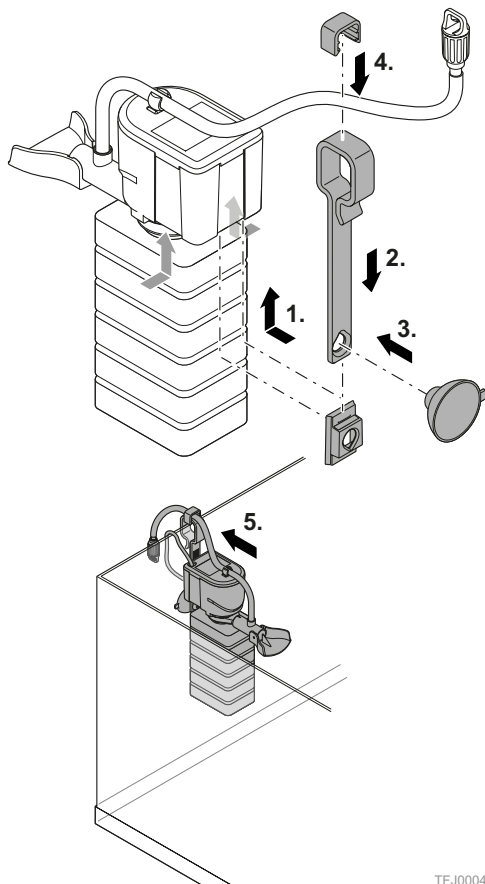
TFJ0002

C



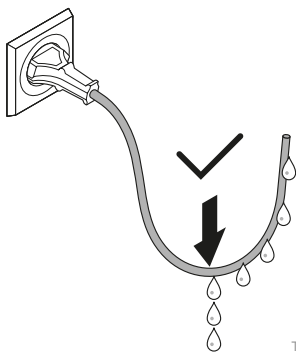
TFJ0003

D



TFJ0004

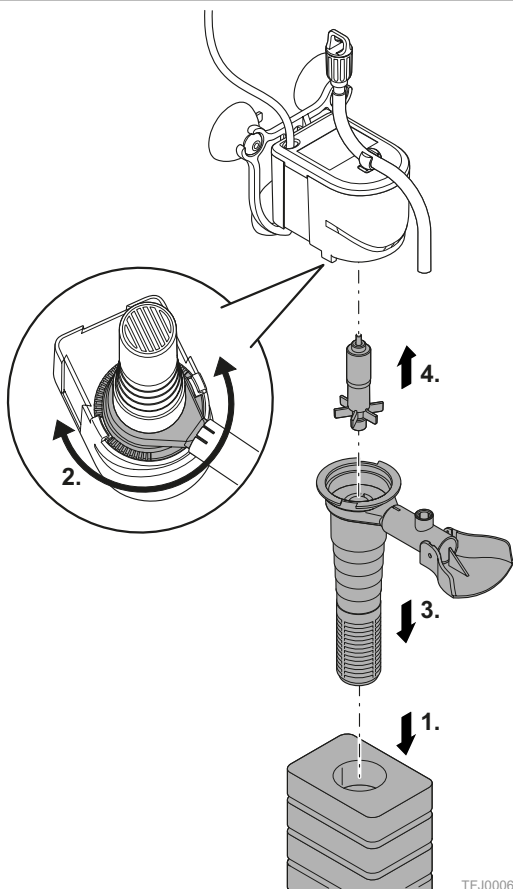
E



TFJ0009

FilterJet 400/600/900

G



TFJ0006

CONTENT

FOREWORD	.11
ABOUT THIS MANUAL	.11
SAFETY INSTRUCTIONS.	.11
PRODUCT BASICS	.13
ASSEMBLY	.14
SET-UP	.14
INITIAL USE	.15
MAINTENANCE	.16
TROUBLESHOOTING	.17
DISPOSAL	.17
TECHNICAL SPECIFICATIONS	.18
WARRANTY	.18

FOREWORD

Thank you for choosing a quality product from Tetra. For further useful information and services in relation to your product and Tetra's fascinating underwater worlds, please visit our website: www.tetra.net

ABOUT THIS MANUAL

This manual contains information about the safe use of the *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Please read the manual prior to using the device. The manual goes with the device and must be stored for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Prevention of electric shocks

- Before connecting the device to the mains, check that the housing and connection cable are intact. Modifications are not permitted.
- Only connect the plug to a professionally installed plug socket. The socket must be freely accessible so that the device can be quickly disconnected from the mains in an emergency by pulling out the plug.
- Disconnect the plug from the mains immediately if parts of the housing or the connection cable are damaged.
- Damaged connection cables cannot be replaced. Dispose of the device.
- Do not open any of the housings. Do not alter any of the components.

Prevention of injuries and risks to people

- Do not allow children to play with the packaging materials. There is a risk of choking.
- Ensure the connection cable does not pose a trip hazard.

Preventing material damage

- Unplug all electric devices in the water before reaching into the water. Otherwise, there is a risk of serious injury or death due to electric shock.
- This device is suitable for use by children aged 8 and over as well as people with reduced physical, sensory or mental capacities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed how to safely use the device and understand the resultant risks. Children must not play with the device. Children must not conduct cleaning or user maintenance activities without supervision.
- The pump will be damaged if it is allowed to run dry. Only connect the pump to the mains when it is immersed in the water.
- Do not bend or crush the connection cable.
- Only ever pull on the plug, not the connection cable.
- Only use original spare parts and accessories.

Note the symbols on the device

IPX8	The device can be permanently immersed in water.
 1.0 m	Max. immersion depth: 1.0 m.
	Do not dispose of the device with household waste; send for recycling.
	Protection class II: Metal parts that could potentially conduct electricity in the event of a fault are insulated.
	Intended for indoor use only.

Intended use

Only use the *FilterJet 400/600/900* ...

- to clean and aerate the water in an aquarium and to maintain circulation,
- for private use,
- in line with the technical data.

PRODUCT BASICS

The *FilterJet 400/600/900* is a compact internal aquarium filter for mechanical and biological filtering.

Fig. A

1	Pump housing with mains connection cable
2	Connection adapter with impeller
3	Venturi valve, adds oxygen to cleaned water.
4	Water distributor
5	Stopper for venturi T-piece • If an air hose is not connected, this stopper must be inserted.
6	Air hose
7	Air hose guide
8	Air control valve
9	Pre-filter adapter
10	Pre-filter for filtering coarse dirt
11	Standard filter sponge for permanent water filtration.
12	Fine filter sponge • This filter sponge removes very small dirt particles as well. • It is recommended for the quick cleaning of murky water, and also if you have young shrimp and fish spawn.
13	Bracket mount for attaching the pump to the aquarium wall.
14	Attachment clip for bracket mount

Fig. A

15	Hose routing on the bracket mount
16	Suction cup
17	Suction cup mount for attaching the pump to the aquarium wall.

ASSEMBLY

Procedure:

Fig. B

SET-UP

WARNING

Unplug all electric devices in the water before reaching into the water. Otherwise, there is a risk of serious injury or death due to electric shock.

- To achieve optimal positioning and water circulation, the mounts can be attached to three sides of the pump housing.
- The side of the aquarium must be clean and free of grease so that the suction cups can be attached securely.
- Ensure that the pump is mounted so that it is not possible for water to spurt out of the aquarium.

Option 1: Attach to the aquarium wall with suction cup mount

Procedure:

Fig. C

Option 2: Attach to the aquarium wall with bracket mount

Procedure:

Fig. D

INITIAL USE

NOTE

The pump must not be allowed to run dry. Otherwise it will be damaged.

- Only operate the device when it is immersed.

Switching the device on/off

NOTE

The device is switched on when the plug is inserted into a socket. It is switched off (no power) when the plug is pulled out.

Procedure:

Fig. E

- Ensure that there is a bend in the mains connection cable to prevent water from dripping off it into the socket.

Positioning and adjustment

Procedure:

Fig. F

- Adjusting the air control valve.
 - The more you open the air control valve, the more the water is aerated.
- Adjusting water circulation.
 - Optimal setting: water circulating throughout the aquarium.
 - Do not twist the connection adapter so far that it detaches from the locking mechanism on the pump housing.

MAINTENANCE

WARNING

Unplug all electric devices in the water before reaching into the water. Otherwise, there is a risk of serious injury or death due to electric shock.

Cleaning the filter sponge and pre-filter

For optimum water quality, the filter media need to be cleaned every three to four weeks.

- It is best to clean the filter medium in some siphoned-off aquarium water to preserve as many bacterial cultures as possible. **Do not use cleaning agents under any circumstances!**
- A filter sponge can be cleaned two or three times. It should then be replaced.
 - Replacement filter sponges are available from your specialist retailer.
 - Replacement filter sponges come in a standard size and must be cut to fit smaller devices.

Tip: cleaning and replacing the filter always entails a loss of filter bacteria. With the Tetra Bactozym bacterial activator, you can compensate for this loss in next to no time.

Clean the device/replace the impeller

- Clean the device as required (at least twice a year).
- Do not use any chemical cleaning agents. These are harmful to plants and the environment. Use only clear water or special aquarium cleaners.
- Replace the impeller if there is visible wear and tear.

Procedure:

Fig. G

TROUBLESHOOTING

If you are unable to rectify any faults yourself, contact your local retailer or Tetra Customer Service.

Malfunction	Cause	Solution
Pump will not operate	Device is not receiving power	Connect the power supply
	Device is faulty	Contact your retailer or Tetra Customer Service
	Blocked impeller	Clean the device
Unusual noises	New FilterJet	A new FilterJet will be a little louder at first. This will ease once the moving parts have been broken in.
	Distance between device & glass too small	Check placement of suction cups, change if necessary
	Device is dirty	Clean the device
Insufficient flow of water	Device is dirty	Clean the device
	Device is faulty	Contact your retailer or Tetra Customer Service
	Worn impeller	Replace impeller
Water is cloudy or dirty	Coarse filter is dirty	Clean coarse filter
	Filter sponge is dirty or used up	Clean or replace filter sponge

DISPOSAL



The device contains electronic components and cannot be disposed of with the standard household waste.

- Dispose of the device using the return system for your area so that the raw materials can be recycled.
- Cut off the mains connection cable prior to disposal to prevent the device from being used.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

FilterJet	400	600	900	
Mains voltage	230			V AC
Rated mains frequency	50			Hz
Power consumption	4	6	12	W
Max. flow rate	400	550	900	l/h
Max. suction height	0.6	1.0	1.4	m
Ambient conditions	Interior			
Water temperature	+4 ... +35			°C
Water quality	Chlorine-free tap water			
Protection rating	IP X8	IP X8	IP X8	
Max. immersion depth of the pump	1.0			m
Recommended for aquaria	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	l
Dimensions (L × W × H)	152 × 92 × 192			mm
Length of mains connection cable	1.8	1.8	1.8	m
Weight	0.4	0.4	0.5	kg

WARRANTY

Thanks to state-of-the-art production technology, premium-quality components and stringent quality controls, the *FilterJet 400/600/900* comes with a two-year warranty from the purchase date. Please save your receipt. The guarantee does not cover the following wearing parts:

- Impeller
- Filter sponge

The warranty shall not apply in the event of improper handling, standard wear and tear or interference with the device technology. Your statutory warranty claims remain unaffected. In the event of complaint, please contact your retailer or Tetra: www.tetra.net

INHALT

VORWORT	.20
ZU DIESER ANLEITUNG	.20
SICHERHEITSHINWEISE	.20
PRODUKT KENNENLERNEN	.22
ZUSAMMENBAUEN	.23
AUFSTELLEN.	.23
IN BETRIEB NEHMEN.	.24
PFLEGEN UND WARTEN.	.25
STÖRUNGEN BESEITIGEN.	.26
ENTSORGEN.	.26
TECHNISCHE DATEN	.27
GARANTIE.	.27

VORWORT

Danke, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Tetra entschieden haben. Besuchen Sie uns gerne auch im Internet unter www.tetra.net und erhalten viele nützliche Informationen und Serviceleistungen rund um Ihr Produkt und die faszinierenden Wasserwelten von Tetra.

ZU DIESER ANLEITUNG

Diese Anleitung enthält Informationen für den sicheren Umgang mit dem *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Erst die Anleitung lesen, dann das Gerät verwenden. Die Anleitung gehört zum Gerät und muss aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Elektrische Schläge vermeiden

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, kontrollieren Sie, dass das Gehäuse und die Anschlussleitung unversehrt sind. Es dürfen keine Veränderungen vorgenommen sein.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine fachgerecht installierte Steckdose an. Die Steckdose muss frei zugänglich sein, damit Sie das Gerät im Notfall schnell durch Ziehen des Netzsteckers vom Stromnetz trennen können.
- Trennen Sie den Netzstecker sofort vom Stromnetz, wenn Gehäuseteile oder die Anschlussleitung beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Entsorgen Sie das Gerät.
- Öffnen Sie keine Gehäuse. Führen Sie keine Veränderungen an den Komponenten durch.

Verletzungen und Personengefahren vermeiden

- Lassen Sie Kinder nicht mit den Verpackungsmaterialien spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand darüber stolpern kann.

Sachschäden vermeiden

- Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Die Pumpe nimmt Schaden, wenn sie trocken läuft. Stellen Sie nur die Verbindung mit dem Stromnetz her, wenn die Pumpe ins Wasser getaucht ist.
- Knicken oder quetschen Sie nicht die Anschlussleitung.
- Ziehen Sie nur am Netzstecker, nicht an der Leitung.
- Nur Original-Ersatzteile und -Zubehör verwenden.

Symbole auf dem Gerät beachten

IPX8	Das Gerät kann dauerhaft eingetaucht sein.
 1,0 m	Max. Eintauchtiefe 1,0 m.
	Nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen, sondern der Wiederverwertung zuführen.
	Schutzklasse II: Metallteile, die im Fehlerfall Spannung führen können, sind schutzisoliert.
	Ausschließlich in Innenräumen verwenden.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie *FilterJet 400/600/900* nur ...

- für die Reinigung und Sauerstoffanreicherung des Wassers in einem Aquarium und für die Aufrechterhaltung einer Zirkulation.
- für private Zwecke.
- unter Einhaltung der technischen Daten.

PRODUKT KENNENLERNEN

Der FilterJet 400/600/900 ist ein kompakter Aquarium-Innenfilter zur mechanischen und biologischen Filterung.

Abb. A

1	Pumpengehäuse mit Netzanschlussleitung
2	Anschlussadapter mit Impeller
3	Venturi-Ventil, führt dem gereinigten Wasser Sauerstoff zu.
4	Wasserverteiler
5	Stopfen für Venturi-T-Stück • Wenn kein Luftschlauch angeschlossen ist, muss dieser Stopfen gesteckt sein.
6	Luftschlauch
7	Luftschlauchführung
8	Luftregelventil
9	Vorfilteradapter
10	Vorfilter zur Grobschmutzfiltration
11	Standardfilterschwamm für die permanente Wasserfiltration.
12	Feinfilterschwamm • Dieser Filterschwamm entfernt auch sehr kleine Schmutzpartikel. • Er wird zur schnellen Wasserreinigung bei trübem Wasser empfohlen, aber auch bei Besatz von Junggarnelen und Fischbrut.
13	Bügelhalterung für die Montage der Pumpe am Aquariumrand.
14	Befestigungsclip für Bügelhalterung

Abb. A

15	Schlauchführung an der Bügelhalterung
16	Saugnapf
17	Saugnapfhalterung für die Montage der Pumpe an der Aquariumwand.

ZUSAMMENBAUEN

Vorgehensweise:

Abb. B

AUFSTELLEN



WARNUNG

Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.

- Um eine optimale Positionierung und damit auch eine optimale Wasserzirkulation zu erreichen, können die Halterungen an drei verschiedenen Seiten des Pumpengehäuses montiert werden.
- Für einen guten Halt der Saugnapfe muss die Aquariumwand sauber und fettfrei sein.
- Pumpe so anbringen, dass kein Wasser aus dem Aquarium herausspritzen kann.

Variante 1: Montage an der Aquariumwand mit Saugnapfhalterung

Vorgehensweise:

Abb. C

Variante 2: Montage am Aquariumrand mit Bügelhalterung

Vorgehensweise:

Abb. D

IN BETRIEB NEHMEN

HINWEIS

Die Pumpe darf nicht trockenlaufen. Andernfalls wird sie beschädigt.

- Das Gerät nur getaucht betreiben.

Ein-/Ausschalten

HINWEIS

Das Gerät ist eingeschaltet, wenn der Netzstecker in einer Steckdose gesteckt ist. Es ist ausgeschaltet (stromlos), wenn der Netzstecker gezogen ist.

Vorgehensweise:

Abb. E

- Netzanschlussleitung mit Schlaufe verlegen, so dass herabtropfendes Wasser nicht in die Steckdose gelangen kann.

Ausrichten und Einstellen

Vorgehensweise:

Abb. F

- Luftregelventil einstellen.
 - Je weiter das Luftregelventil geöffnet ist, desto mehr wird das Wasser mit Sauerstoff angereichert.
- Wasserzirkulation einstellen.
 - Optimale Einstellung: Im gesamten Aquarium findet eine Wasserzirkulation statt.
 - Den Anschlussadapter nur so weit drehen, dass er sich nicht aus der Arretierung am Pumpengehäuse löst.

PFLEGEN UND WARTEN

WARNUNG

Trennen Sie alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz, bevor Sie ins Wasser greifen. Andernfalls drohen schwere Verletzungen oder Tod durch Stromschlag.

Filterschwamm und Vorfilter reinigen

Für eine optimale Wasserqualität müssen die Filtermedien alle drei bis vier Wochen gereinigt werden.

- Filtermedien am besten in abgeschöpftem Aquarienwasser reinigen, um möglichst viele Bakterienkulturen zu erhalten. **Auf keinen Fall Reinigungsmittel verwenden!**
- Ein Filterschwamm kann zwei- bis dreimal gereinigt werden. Danach sollte er ausgetauscht werden.
 - Ersatzfilterschwämme erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
 - Die Ersatzfilterschwämme sind in einer Einheitsgröße erhältlich und müssen für kleinere Geräte entsprechend zugeschnitten werden.

Tipp: Filterreinigung und -wechsel bedeuten immer einen Verlust von Filterbakterien. Mit Tetra Bactozym, dem Bakterienaktivierer, gleichen Sie diesen Verlust in kürzester Zeit wieder aus.

Gerät reinigen, Impeller ersetzen

- Gerät nach Bedarf reinigen (mindestens zweimal jährlich).
- Keine chemischen Reinigungsmittel verwenden. Diese schaden den Pflanzen und der Umwelt. Nur klares Wasser oder spezielle Aquarienreiniger verwenden.
- Impeller bei sichtbarem Verschleiß austauschen.

Vorgehensweise:

Abb. G

STÖRUNGEN BESEITIGEN

Wenn Sie Störungen nicht selbst beheben können, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Tetra-Kundenservice.

Störung	Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft nicht an	Gerät nicht mit Strom versorgt	Stromversorgung herstellen
	Gerät defekt	Händler oder Tetra-Kundenservice kontaktieren
	Impeller blockiert	Gerät reinigen
Ungewöhnliche Geräusche	Neuer FilterJet	Ein neuer FilterJet ist anfangs etwas lauter. Dies legt sich, wenn die beweglichen Teile eingelaufen sind.
	Abstand Gerät-Glas zu gering	Sitz der Saugnäpfe prüfen, ggf. korrigieren
	Gerät verschmutzt	Gerät reinigen
Wasserfluss ungenügend	Gerät verschmutzt	Gerät reinigen
	Gerät defekt	Händler oder Tetra-Kundenservice kontaktieren
	Impeller verschlissen	Impeller ersetzen
Wasser ist trüb bzw. verschmutzt	Grobfilter verschmutzt	Grobfilter reinigen
	Filterschwamm verschmutzt oder verbraucht	Filterschwamm reinigen oder tauschen

ENTSORGEN



Das Gerät enthält elektronische Bauteile und ist kein Restmüll.

- Entsorgen Sie das Gerät über das bei Ihnen vorgesehene Rücknahmesystem, damit die Rohstoffe wiederverwertet werden können.
- Schneiden Sie vor der Entsorgung die Netzanschlussleitung ab, um das Gerät unbrauchbar zu machen.

TECHNISCHE DATEN

FilterJet	400	600	900	
Netzspannung	230			V AC
Netzbemessungsfrequenz	50			Hz
Leistungsaufnahme	4	6	12	W
Max. Durchflussleistung	400	550	900	l/h
Max. Ansaughöhe	0,6	1,0	1,4	m
Umgebungsbedingung	Innenräume			
Wassertemperatur	+4 ... +35			°C
Wasserqualität	Chlorfreies Leitungswasser			
Schutzart	IP X8	IP X8	IP X8	
Max. Tauchtiefe der Pumpe	1,0			m
Empfohlen für Aquarien	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	l
Abmessungen (L × B × H)	152 × 92 × 192			mm
Länge Netzanschlussleitung	1,8	1,8	1,8	m
Gewicht	0,4	0,4	0,5	kg

GARANTIE

Dank moderner Fertigungstechniken, hochwertiger Bauteile und strengster Qualitätskontrolle leisten wir zwei Jahre Garantie für die Funktion des *Filter-Jet 400/600/900*, gerechnet ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Von der Garantie sind folgende Verschleißteile ausgenommen:

- Impeller
- Filterschwamm

Keine Garantie besteht in Fällen unsachgemäßer Behandlung, bei Verschleißteilen im Rahmen des normalen Verschleißes sowie beim Eingriff in die Gerätetechnik. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche bleiben unberührt. Bei Reklamationen wenden Sie sich an Ihren Händler oder an Tetra: www.tetra.net

SOMMAIRE

AVANT-PROPOS	.29
À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI	.29
CONSIGNES DE SÉCURITÉ.	.29
GÉNÉRALITÉS	.31
MONTAGE	.32
INSTALLATION	.32
PREMIÈRE UTILISATION.	.33
MAINTENANCE	.34
DÉPANNAGE.	.35
ÉLIMINATION	.35
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	.36
GARANTIE.	.36

AVANT-PROPOS

Merci d'avoir choisi un produit de qualité signé Tetra. Pour bénéficier de services et obtenir d'autres informations utiles sur votre produit et l'univers aquatique fascinant de Tetra, visitez notre site Web : www.tetra.net

À PROPOS DE CE MODE D'EMPLOI

Le présent mode d'emploi fournit des informations sur l'utilisation sûre du filtre *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Lisez-le avant d'utiliser l'appareil. Le mode d'emploi doit être conservé avec l'appareil à des fins de consultation ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Prévention des électrocutions

- Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que le boîtier et le câble de raccordement sont intacts. Aucune modification n'est autorisée.
- Branchez la fiche uniquement sur une prise électrique dont l'installation répond aux normes en vigueur. La prise doit être aisément accessible pour que vous puissiez débrancher rapidement l'appareil du secteur en retirant la fiche de la prise en cas d'urgence.
- Débranchez immédiatement la fiche du secteur si des éléments du boîtier ou du câble de raccordement sont endommagés.
- Les câbles de raccordement ne peuvent pas être remplacés. S'ils sont endommagés, l'appareil devient inutilisable et doit alors être éliminé.
- N'ouvrez pas les boîtiers. Ne modifiez aucun composant.

Prévention des blessures et des risques

- Ne laissez pas les enfants jouer avec les emballages. Ceux-ci présentent un risque d'étouffement.
- Assurez-vous que le câble de raccordement ne peut pas provoquer de trébuchements.

Prévention des dégâts matériels

- Débranchez tous les appareils électriques de votre aquarium avant de toucher l'eau. Sinon, vous risquez de vous blesser gravement voire mortellement par électrocution.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par un enfant de moins de 8 ans, un individu dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou quelqu'un sans expérience ni connaissances à moins qu'il ne le fasse sous surveillance ou qu'il n'ait reçu des instructions préalables quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'il n'ait compris les risques associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas réaliser d'opérations de nettoyage ou d'entretien sans surveillance.
- Le fonctionnement à sec de la pompe peut sérieusement l'endommager. Ne raccordez la pompe au secteur qu'une fois immergée dans l'eau.
- Ne pliez pas et n'écrasez pas le câble de raccordement.
- Pour débrancher, tirez toujours sur la fiche et non pas sur le câble de raccordement.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange et accessoires d'origine.

Symboles figurant sur l'appareil

IPX8	Immersion permanente possible de l'appareil dans l'eau.
 1.0 m	Profondeur d'immersion max. : 1 m.
	Ne pas éliminer avec les déchets ménagers ; à recycler.
	Classe de protection II : isolation des parties métalliques susceptibles de conduire l'électricité en cas de défaut.
	Appareil destiné à une utilisation en intérieur uniquement.

Utilisation prévue

Utilisez exclusivement le filtre *FilterJet 400/600/900...*

- pour nettoyer et aérer l'eau d'un aquarium et pour maintenir sa circulation,
- à des fins privées,
- conformément aux données techniques.

GÉNÉRALITÉS

FilterJet 400/600/900 est un filtre intérieur compact pour la filtration mécanique et biologique des aquariums.

Fig. A

1	Boîtier de la pompe avec câble d'alimentation
2	Adaptateur avec turbine
3	Vanne Venturi pour oxygéner l'eau nettoyée
4	Bec de rejet de l'eau
5	Obturbateur du venturi en T • à installer si aucun tuyau d'air n'est connecté
6	Tuyau d'air
7	Guide de tuyau d'air
8	Vanne de régulation de l'air
9	Adaptateur pour préfiltre
10	Préfiltre pour les saletés grossières
11	Éponge filtrante standard pour la filtration permanente de l'eau
12	Éponge de filtration fine • Élimine les minuscules particules de saleté. • Recommandée pour le nettoyage rapide de l'eau trouble, ainsi qu'en présence de jeunes crevettes et d'alevins.
13	Support suspendu pour fixation de la pompe à la paroi de l'aquarium
14	Clip de fixation du support suspendu

Fig. A

15	Passage de tuyau du support suspendu
16	Ventouse
17	Support à ventouses pour fixation de la pompe à la paroi de l'aquarium

MONTAGE

Procédure :

Fig. B

INSTALLATION



AVERTISSEMENT

Débranchez tous les appareils électriques de votre aquarium avant de toucher l'eau. Sinon, vous risquez de vous blesser gravement voire mortellement par électrocution.

- Pour optimiser l'installation et la circulation de l'eau, les supports peuvent être fixés à trois côtés du boîtier de la pompe.
- Pour que les ventouses tiennent en place sur la paroi de l'aquarium, celle-ci doit être propre et exempte de film gras.
- Assurez-vous d'installer la pompe de sorte à éviter que de l'eau gicle hors de l'aquarium.

Option 1 : fixation à la vitre de l'aquarium à l'aide de ventouses

Procédure :

Fig. C

Option 2 : fixation à la vitre de l'aquarium à l'aide du support suspendu

Procédure :

Fig. D

PREMIÈRE UTILISATION

ATTENTION !

Le fonctionnement à sec de la pompe peut sérieusement l'endommager.

- L'appareil ne doit être utilisé que lorsque la pompe est immergée.

Mise sous/hors tension de l'appareil

ATTENTION !

L'appareil se met en marche lorsque la fiche est branchée à une prise électrique et s'éteint (hors tension) lorsque la fiche est débranchée.

Procédure :

Fig. E

- Assurez-vous que le câble d'alimentation pend légèrement afin d'éviter que des gouttes d'eau n'atteignent la prise.

Réglages

Procédure :

Fig. F

- Réglage de la vanne de régulation de l'air.
 - Plus vous ouvrez la vanne, plus l'eau est aérée.
- Réglage de la circulation de l'eau.
 - Idéalement, l'eau doit circuler dans tout l'aquarium.
 - Ne faites pas pivoter l'adaptateur au point de le libérer du mécanisme de blocage du boîtier de la pompe.

MAINTENANCE

AVERTISSEMENT

Débranchez tous les appareils électriques de votre aquarium avant de toucher l'eau. Sinon, vous risquez de vous blesser gravement voire mortellement par électrocution.

Nettoyage de l'éponge filtrante et du préfiltre

Pour une qualité de l'eau optimale, nettoyez le matériau filtrant toutes les trois à quatre semaines.

- Il est préférable de nettoyer le matériau filtrant dans de l'eau d'aquarium transvasée afin de préserver un maximum de cultures bactériennes.

N'utilisez en aucun cas d'agents ou de solutions de nettoyage.

- Après deux ou trois nettoyages, l'éponge filtrante doit être remplacée.
 - Des éponges filtrantes de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur spécialisé.
 - Les éponges filtrantes de rechange sont de taille standard et doivent être coupées pour s'adapter aux appareils plus compacts.

Conseil : le nettoyage et le remplacement du filtre entraînent systématiquement une perte de bactéries de filtration. Utilisez Tetra Bactozym pour compenser rapidement cette perte.

Nettoyage de l'appareil/remplacement de la turbine

- Nettoyez l'appareil au besoin (au moins deux fois par an).
- N'utilisez pas de nettoyants chimiques car ceux-ci peuvent être nocifs pour les plantes et l'environnement. Lavez l'appareil uniquement à l'eau claire ou utilisez des nettoyants spéciaux pour aquariums.
- Remplacez la turbine si elle présente une usure visible.

Procédure :

Fig. G

DÉPANNAGE

Si vous ne parvenez pas à corriger vous-même les dysfonctionnements, contactez votre revendeur local ou le service après-vente Tetra.

Dysfonctionnement	Cause	Solution
La pompe ne fonctionne pas.	L'appareil n'est pas raccordé au secteur.	Branchez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Contactez votre revendeur ou le service après-vente Tetra.
	La turbine est bloquée.	Nettoyez l'appareil.
L'appareil émet des bruits inhabituels.	Le filtre FilterJet est neuf.	Un filtre FilterJet neuf sera un peu plus bruyant au début. Son bruit s'atténuera une fois les pièces mobiles rodées.
	L'appareil est trop proche de la paroi vitrée.	Vérifiez la position des ventouses et déplacez-les si nécessaire.
	L'appareil est encrassé.	Nettoyez l'appareil.
Le débit d'eau est insuffisant.	L'appareil est encrassé.	Nettoyez l'appareil.
	L'appareil est défectueux.	Contactez votre revendeur ou le service après-vente Tetra.
	La turbine est usée.	Remplacez la turbine.
L'eau est trouble ou sale.	Le filtre grossier est encrassé.	Nettoyez le filtre grossier.
	L'éponge filtrante est encrassée ou usée.	Nettoyez ou remplacez l'éponge filtrante.

ÉLIMINATION



L'appareil contient des composants électroniques et ne peut donc pas être éliminé avec les déchets ménagers standard.

- Éliminez l'appareil via le circuit local de récupération pour que ses matières premières puissent être recyclées.
- Coupez le câble d'alimentation de l'appareil avant son élimination afin d'empêcher son utilisation.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

FilterJet	400	600	900	
Tension secteur	230			V CA
Fréquence réseau nominale	50			Hz
Consommation électrique	4	6	12	W
Débit maximal	400	550	900	l/h
Hauteur d'admission max.	0,6	1,0	1,4	m
Environnement	Intérieur			
Température de l'eau	+4 ... +35			°C
Qualité de l'eau	Eau du robinet sans chlore			
Indice de protection	IP X8	IP X8	IP X8	
Longueur max. profondeur d'immersion de la pompe	1,0			m
Pour aquariums de	50 à 120	120 à 170	170 à 230	l
Dimensions (L × l × h)	152 × 92 × 192			mm
Longueur du câble d'alimentation	1,8	1,8	1,8	m
Poids	0,4	0,4	0,5	kg

GARANTIE

L'appareil *FilterJet 400/600/900* est conçu avec des composants de haute qualité. Il repose sur une technologie de fabrication moderne et a fait l'objet de contrôles qualité extrêmement rigoureux. Ces procédés exemplaires nous permettent de l'assortir d'une garantie de deux ans à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre ticket de caisse en guise de preuve d'achat. La garantie ne couvre pas les pièces d'usure suivantes :

- Turbine
- Éponge filtrante

La garantie ne s'applique pas en cas de manipulation inappropriée ou d'interventions techniques sur l'appareil. Elle ne couvre pas non plus l'usure normale de l'appareil. La garantie légale n'en est aucunement affectée. Pour toute réclamation, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à Tetra : www.tetra.net

INHOUD

VOORWOORD	.38
OVER DEZE HANDLEIDING.	.38
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	.38
BASISINFORMATIE OVER HET PRODUCT	.40
MONTAGE.	.41
INSTALLATIE.	.41
EERSTE GEBRUIK.	.42
ONDERHOUD	.43
STORINGEN VERHELPEN	.44
AFVALVERWIJDERING	.44
TECHNISCHE SPECIFICATIES	.45
GARANTIE.	.45

VOORWOORD

Bedankt dat u voor een kwaliteitsproduct van Tetra heeft gekozen. Voor meer nuttige informatie en diensten met betrekking tot uw product en Tetra's fascinerende onderwaterwerelden kunt u terecht op onze website: www.tetra.net

OVER DEZE HANDLEIDING

Deze handleiding bevat informatie over het veilige gebruik van de *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Lees de handleiding alvorens het apparaat te gebruiken. De handleiding hoort bij het apparaat en moet worden bewaard voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Voorkomen van elektrische schokken

- Controleer of de behuizing en de aansluitkabel onbeschadigd zijn alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten. Er mogen geen wijzigingen zijn aangebracht.
- Sluit de stekker alleen aan op een correct geïnstalleerd stopcontact. Het stopcontact moet vrij toegankelijk zijn, zodat het apparaat in geval van nood gemakkelijk en snel van het lichtnet losgekoppeld kan worden door de stekker eruit te trekken.
- Haal de stekker onmiddellijk uit het stopcontact als delen van de behuizing of de aansluitkabel beschadigd zijn.
- Beschadigde aansluitkabels kunnen niet worden vervangen. Voer het apparaat af als afval.
- Maak geen van de behuizingen open. Breng geen wijzigingen aan de componenten aan.

Voorkomen van letsel en risico's voor personen

- Laat kinderen niet met de verpakkingsmaterialen spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking.
- Zorg ervoor dat niemand over de aansluitkabel kan struikelen.

Voorkomen van materiële schade

- Haal de stekkers van alle elektrische apparaten in het water uit het stopcontact voordat u in het water grijpt. Anders bestaat er een risico op ernstig letsel of overlijden door een elektrische schok.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien ze onder toezicht staan van een volwassene of hebben geleerd het apparaat veilig te gebruiken en begrijpen welke gevaren aan het gebruik zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.
- De pomp raakt beschadigd als deze droogloopt. Sluit de pomp alleen aan op het lichtnet als hij in het water is ondergedompeld.
- Knik of plet de aansluitkabel niet.
- Trek alleen aan de stekker, niet aan de aansluitkabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires.

Symbolen op het apparaat

IPX8	Het apparaat kan permanent in water worden ondergedompeld.
 1.0 m	Max. dompeldiepte: 1,0 m.
	Het apparaat niet bij het huishoudelijke afval weggoaien, maar inleveren voor recycling.
	Beschermingsklasse II: Metalen die in geval van storing onder spanning kunnen staan, zijn extra geïsoleerd.
	Uitsluitend bestemd voor gebruik in binnenruimtes.

Beoogd gebruik

Gebruik de *FilterJet 400/600/900* alleen ...

- om het water in een aquarium te reinigen, te beluchten en te laten circuleren,
- voor privégebruik,
- overeenkomstig de technische gegevens.

BASISINFORMATIE OVER HET PRODUCT

De *FilterJet 400/600/900* is een compact aquariumbinnenfilter voor mechanische en biologische filtering.

Fig. A

1	Pomphuis met netsnoer
2	Aansluitadapter met impeller
3	Venturiventiel, voegt zuurstof aan gereinigd water toe.
4	WATERVERDELER
5	Stop voor venturi-T-stuk • Als er geen luchtslang is aangesloten, moet deze stop worden aangebracht.
6	Luchtslang
7	Luchtslanggeleider
8	Luchtregelklep
9	Voorfilteradapter
10	Voorfilter voor het filteren van grove vuildeeltjes
11	Standaard filterspons voor permanente waterfiltratie.
12	Fijnfilterspons • Deze filterspons verwijdert ook zeer kleine vuildeeltjes. • Aanbevolen om troebel water snel te reinigen, maar ook bij het uitzetten van jonge garnalen en visbroed.
13	Montagebeugel om de pomp op de aquariumwand te bevestigen.
14	Bevestigingsclip voor montagebeugel

Fig. A

15	Slanggeleider op de montagebeugel
16	Zuignap
17	Zuignaphouder om de pomp aan de aquariumwand te bevestigen.

MONTAGE

Werkwijze:

Fig. B

INSTALLATIE



WAARSCHUWING

Haal de stekkers van alle elektrische apparaten in het water uit het stopcontact voordat u in het water grijpt. Anders bestaat er een risico op ernstig letsel of overlijden door een elektrische schok.

- Voor een optimale positionering en watercirculatie zijn de beugel en houder aan drie zijden van het pomphuis te bevestigen.
- De zijkant van het aquarium moet schoon en vetvrij zijn om de zuignappen goed te kunnen bevestigen.
- Plaats de pomp zodanig dat er geen water uit het aquarium kan spatten.

Optie 1: Bevestiging op de aquariumwand met zuignaphouder

Werkwijze:

Fig. C

Optie 2: Bevestiging op de aquariumwand met montagebeugel

Werkwijze:

Fig. D

EERSTE GEBRUIK

OPMERKING

De pomp mag niet drooglopen. Anders raakt hij beschadigd.

- Gebruik het apparaat alleen als het is ondergedompeld.

Apparaat in- en uitschakelen

OPMERKING

Het apparaat is ingeschakeld als de stekker in een stopcontact is gestoken. Het is uitgeschakeld (geen stroom) als de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Werkwijze:

Fig. E

- Zorg ervoor dat het netsnoer doorhangt om te voorkomen dat er water in het stopcontact terechtkomt.

Positioneren en instellen

Werkwijze:

Fig. F

- Instellen van de luchtregelklep.
 - Hoe meer u de luchtregelklep opent, hoe meer het water wordt belucht.
- Instellen van de watercirculatie.
 - Optimale instelling: watercirculatie in het hele aquarium.
 - Draai de aansluitadapter niet zo ver dat deze loskomt uit de vergrendeling op het pomphuis.

ONDERHOUD

WAARSCHUWING

Haal de stekkers van alle elektrische apparaten in het water uit het stopcontact voordat u in het water grijpt. Anders bestaat er een risico op ernstig letsel of overlijden door een elektrische schok.

Filterspons en voorfilter reinigen

Voor een optimale waterkwaliteit moeten de filtermedia elke drie tot vier weken worden gereinigd.

- Het is het beste om het filtermedium in wat water reinigen dat afkomstig is uit het aquarium, om zoveel mogelijk bacterieculturen te behouden. **Gebruik nooit reinigingsmiddelen!**
- Een filterspons kan twee of drie keer worden gereinigd. Daarna moet hij vervangen worden.
 - Vervangende filtersponzen zijn verkrijgbaar bij uw speciaalzaak.
 - Vervangende filtersponzen hebben een standaardmaat en moeten voor kleinere apparaten op maat worden geknipt.

Tip: Bij het reinigen en vervangen van het filter gaan altijd filterbacteriën verloren. Met de bacteriële activator Tetra Bactozym vult u dit verlies snel weer aan.

Apparaat reinigen/impeller vervangen

- Reinig het apparaat indien nodig (minstens twee keer per jaar).
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen. Deze zijn schadelijk voor planten en het milieu. Gebruik alleen schoon water of speciale aquariumreinigers.
- Vervang de impeller bij zichtbare slijtage.

Werkwijze:

Fig. G

STORINGEN VERHELPEN

Neem contact op met uw verkooppunt of de Tetra-klantenservice als u storingen niet zelf kunt verhelpen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Pomp werkt niet	Apparaat krijgt geen stroom	Sluit de stroomvoorziening aan
	Apparaat is defect	Neem contact op met uw verkooppunt of de Tetra-klantenservice
	Impeller vastgelopen	Reinig het apparaat
Ongewone geluiden	Nieuwe FilterJet	Een nieuwe FilterJet is in het begin wat luider. Dit neemt af als de bewegende delen zijn ingelopen.
	Afstand tussen apparaat en glas te klein	Controleer de plaatsing van de zuignappen en pas deze zo nodig aan
	Apparaat is vuil	Reinig het apparaat
Water stroomt onvoldoende	Apparaat is vuil	Reinig het apparaat
	Apparaat is defect	Neem contact op met uw verkooppunt of de Tetra-klantenservice
	Impeller versleten	Vervang de impeller
Water is troebel of vies	Groffilter is vuil	Reinig het groffilter
	Filterspons is vuil of opgebruikt	Reinig of vervang de filterspons

AFVALVERWIJDERING



Het apparaat bevat elektronische onderdelen en mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden weggegooid.

- Lever het apparaat in bij een inzamelpunt bij u in de buurt, zodat de grondstoffen hergebruikt kunnen worden.
- Knip voor het inleveren het netsnoer af om het apparaat onbruikbaar te maken.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

FilterJet	400	600	900	
Netspanning	230			V AC
Nominale netfrequentie	50			Hz
Stroomverbruik	4	6	12	W
Max. stroomsnelheid	400	550	900	l/h
Max. opvoerhoogte	0,6	1,0	1,4	m
Omgevingsomstandigheden	Binnenruimtes			
Watertemperatuur	+4 ... +35			°C
Waterkwaliteit	Chloorvrij leidingwater			
Beschermingsgraad	IP X8	IP X8	IP X8	
Max. onderdompelingsdiepte van de pomp	1,0			m
Aanbevolen voor aquaria	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	l
Afmetingen (l × b × h)	152 × 92 × 192			mm
Lengte netsnoer	1,8	1,8	1,8	m
Gewicht	0,4	0,4	0,5	kg

GARANTIE

Dankzij moderne productietechnologie, hoogwaardige componenten en strenge kwaliteitscontroles wordt de *FilterJet 400/600/900* geleverd met een garantie van twee jaar vanaf de aankoopdatum. Bewaar uw aankoopbewijs. Uitgesloten van garantie zijn de volgende slijtagedelen:

- Impeller
- Filterspons

De garantie geldt niet in het geval van oneigenlijk gebruik, normale slijtage of technische wijzigingen aan het apparaat. Uw wettelijke garantierechten blijven onaangetast. Neem bij klachten contact op met uw verkooppunt of Tetra: www.tetra.net

I

CONTENUTO

INTRODUZIONE	.47
INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE.	.47
ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA	.47
INFORMAZIONI DI BASE SUL PRODOTTO	.49
ASSEMBLAGGIO	.50
ALLESTIMENTO	.50
PRIMO UTILIZZO	.51
MANUTENZIONE.	.52
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	.53
SMALTIMENTO	.53
SPECIFICHE TECNICHE	.54
GARANZIA.	.54

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto un prodotto di qualità Tetra. Per ulteriori informazioni e servizi utili relativi al prodotto e agli affascinanti mondi sommersi Tetra, visitare il nostro sito Web: www.tetra.net

INFORMAZIONI SU QUESTO MANUALE

Il presente manuale contiene informazioni per un utilizzo sicuro di *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Leggere il manuale prima di utilizzare il dispositivo. Il manuale viene fornito insieme al dispositivo e deve essere conservato per consultazione futura.

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prevenzione delle scosse elettriche

- Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, verificare l'integrità del corpo esterno e del cavo. Non è consentito apportare modifiche.
- Collegare la spina soltanto a una presa installata da personale specializzato. La presa deve essere accessibile in qualsiasi momento per scollegare velocemente la spina in caso di emergenza.
- Scollegare immediatamente la spina dalla presa elettrica se parti del corpo esterno o del cavo risultano danneggiate.
- I cavi di collegamento danneggiati non sono sostituibili. Smaltire il dispositivo.
- Non aprire gli involucri. Non modificare i componenti.

Prevenzione di rischi e lesioni alle persone

- Impedire ai bambini di giocare con i materiali dell'imballaggio in quanto vi è il rischio di soffocamento.
- Assicurarsi che il cavo di collegamento non costituisca pericolo di inciampo.

Prevenzione dei danni materiali

- Scollegare tutti i dispositivi elettrici dalla presa di corrente prima di entrare in contatto con l'acqua. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni gravi o di morte dovute a scosse elettriche.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o senza esperienza e competenze, a condizione che siano supervisionati o abbiano ricevuto le dovute istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza del dispositivo e abbiano compreso i rischi connessi. I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di pulizia o manutenzione senza supervisione.
- La pompa si danneggia se fatta funzionare a secco. Collegare la pompa alla presa di alimentazione solo quando immersa nell'acqua.
- Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento.
- Per scollegare il dispositivo dalla rete elettrica, tirare sempre e soltanto la spina, non il cavo di collegamento.
- Utilizzare soltanto accessori e ricambi originali.

Fare attenzione ai simboli sul dispositivo

IPX8	Il dispositivo può rimanere costantemente immerso nell'acqua.
 1.0 m	Profondità max di immersione: 1,0 m.
	Non smaltire il dispositivo con i rifiuti domestici; provvedere al riciclaggio.
	Classe di protezione II: le parti in metallo che potrebbero condurre elettricità in caso di guasto sono isolate.
	Solo per uso in interni.

Destinazione d'uso

Utilizzare esclusivamente *FilterJet 400/600/900 ...*

- per pulire e aerare l'acqua in un acquario e garantire la circolazione,
- per uso domestico,
- in conformità ai dati tecnici.

INFORMAZIONI DI BASE SUL PRODOTTO

FilterJet 400/600/900 è un filtro interno per acquari ad azione meccanica e biologica.

Fig. A

1	Corpo pompa con cavo di collegamento alla rete elettrica
2	Adattatore di connessione con girante
3	Valvola venturi, addiziona ossigeno all'acqua depurata.
4	Distributore dell'acqua
5	Tappo per elemento a T venturi • Se non è collegato alcun tubo dell'aria, è necessario inserire questo tappo.
6	Tubo dell'aria
7	Guida del tubo dell'aria
8	Valvola di controllo aria
9	Adattatore pre-filtro
10	Prefiltro per rimuovere le impurità di grosse dimensioni
11	Spugna filtrante standard per la filtrazione continua dell'acqua.
12	Spugna filtrante sottile • Questa spugna filtrante rimuove anche le particelle di sporco più piccole. • È consigliata per la pulizia rapida di acque torbide anche in presenza di giovani gamberetti e avannotti.
13	Staffa di montaggio per fissare la pompa alla parete dell'acquario.
14	Clip di fissaggio per staffa

Fig. A

15	Passaggio del tubo sulla staffa di montaggio
16	Ventosa
17	Montaggio con ventose per fissare la pompa alla parete dell'acquario.

ASSEMBLAGGIO

Procedura:

Fig. B

ALLESTIMENTO

ATTENZIONE

Scollegare tutti i dispositivi elettrici dalla presa di corrente prima di entrare in contatto con l'acqua. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni gravi o di morte dovute a scosse elettriche.

- Per un posizionamento e una circolazione dell'acqua ottimali, i supporti possono essere fissati su tre lati del corpo della pompa.
- La parete dell'acquario deve essere pulita e priva di sporco unto, in modo da farvi aderire saldamente le ventose.
- Assicurarsi che la pompa sia montata in modo tale da evitare spruzzi d'acqua al di fuori dell'acquario.

Opzione 1: Fissare alla parete dell'acquario con montaggio a ventosa

Procedura:

Fig. C

Opzione 2: Fissare alla parete dell'acquario con staffa di montaggio

Procedura:

Fig. D

PRIMO UTILIZZO

NOTA

Non far funzionare la pompa a vuoto, per non danneggiarla.

- Far funzionare il dispositivo solo quando è immerso.

Accensione/spegnimento del dispositivo

NOTA

Il dispositivo è acceso quando la spina è inserita in una presa elettrica ed è spento (nessuna alimentazione) quando la spina viene rimossa dalla presa.

Procedura:

Fig. E

- Assicurarsi di lasciare un'ansa al cavo di alimentazione per evitare che l'acqua possa arrivare alla presa elettrica.

Posizionamento e regolazione

Procedura:

Fig. F

- Regolazione della valvola di controllo dell'aria.
 - Più si apre la valvola di controllo, maggiore è l'aerazione dell'acqua.
- Regolazione del ricircolo dell'acqua.
 - Regolazione ottimale: l'acqua circola in tutto l'acquario.
 - Non girare l'adattatore di connessione fino a sganciarlo dal meccanismo di bloccaggio del corpo della pompa.

MANUTENZIONE

ATTENZIONE

Scollegare tutti i dispositivi elettrici dalla presa di corrente prima di entrare in contatto con l'acqua. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni gravi o di morte dovute a scosse elettriche.

Pulizia della spugna filtrante e del prefiltro

Per una qualità dell'acqua ottimale, è necessario pulire il materiale filtrante ogni 3-4 settimane.

- È consigliabile pulire il materiale filtrante con acqua dell'acquario aspirata per preservare il maggior numero possibile di colture batteriche. **Non utilizzare mai detersivi o soluzioni per la pulizia!**
- Una spugna filtrante può essere pulita due o tre volte. Quindi deve essere sostituita.
 - Le spugne filtranti di ricambio sono disponibili presso i rivenditori specializzati.
 - Le spugne filtranti di ricambio hanno dimensioni standard e devono essere tagliate per adattare ai dispositivi più piccoli.

Suggerimento: dato che la pulizia e la sostituzione del filtro comportano sempre una perdita di batteri filtranti, è possibile ricorrere all'attivatore batterico Tetra Bactozym per compensare in modo semplice e veloce questa perdita.

Pulire il dispositivo/sostituire la girante

- Pulire il dispositivo secondo necessità (almeno due volte all'anno).
- Non utilizzare detersivi chimici. Sono pericolosi per le piante e per l'ambiente. Utilizzare solo acqua pulita o detersivi speciali per acquari.
- Sostituire la girante se presenta segni di usura visibili.

Procedura:

Fig. G

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Qualora non fosse possibile risolvere autonomamente i problemi, contattare il proprio rivenditore di zona o il Servizio Clienti Tetra.

Malfunzionamento	Causa	Soluzione
La pompa non funziona	Il dispositivo non è alimentato	Collegare l'alimentazione
	Il dispositivo è guasto	Contattare il rivenditore o il Servizio Clienti Tetra
	Girante bloccata	Pulire il dispositivo
Rumori anormali	Nuovo FilterJet	All'inizio, il nuovo FilterJet sarà un po' più rumoroso. Il problema scomparirà dopo il rodaggio delle parti mobili.
	Distanza troppo ridotta tra dispositivo e vetro dell'acquario	Controllare il posizionamento delle ventose e modificarlo se necessario
	Il dispositivo è sporco	Pulire il dispositivo
Flusso d'acqua insufficiente	Il dispositivo è sporco	Pulire il dispositivo
	Il dispositivo è guasto	Contattare il rivenditore o il Servizio Clienti Tetra
	Girante usurata	Sostituire la girante
L'acqua è torbida o sporca	Il filtro a maglie larghe è sporco	Pulire il filtro a maglie larghe
	La spugna filtrante è sporca o usurata	Pulire o sostituire la spugna

SMALTIMENTO



Il dispositivo contiene componenti elettronici e non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici.

- Smaltire il dispositivo tramite il sistema di raccolta locale in modo da consentire il riciclo dei materiali.
- Tagliare il cavo di alimentazione prima dello smaltimento per evitare che il dispositivo venga utilizzato.

SPECIFICHE TECNICHE

FilterJet	400	600	900	
Tensione di alimentazione	230			V Ca
Frequenza nominale della rete elettrica	50			Hz
Potenza assorbita	4	6	12	W
Flusso max	400	550	900	l/h
Altezza max di aspirazione	0,6	1,0	1,4	m
Condizioni ambientali	Interni			
Temperatura dell'acqua	+4 ... +35			°C
Qualità dell'acqua	Acqua del rubinetto priva di cloro			
Grado di protezione	IP X8	IP X8	IP X8	
Profondità max di immersione della pompa	1,0			m
Raccomandato per acquari	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	l
Dimensioni (L × P × A)	152 × 92 × 192			mm
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,8	1,8	1,8	m
Peso	0,4	0,4	0,5	kg

GARANZIA

Grazie alla sofisticata tecnologia di produzione, ai componenti di alta qualità e ai rigorosi controlli, *FilterJet 400/600/900* viene fornito con garanzia di due anni dalla data dell'acquisto. Conservare la ricevuta. La garanzia non copre i seguenti materiali di consumo:

- Girante
- Spugna filtrante

La garanzia non si applica in caso di manipolazione impropria, normale deterioramento e usura o interferenza con la tecnologia del dispositivo. Fatte salve tutte le coperture di garanzia stabilite per legge. In caso di reclami, contattare il proprio rivenditore o Tetra: www.tetra.net

CONTENIDO

PREFACIO	.56
ACERCA DE ESTE MANUAL	.56
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	.56
CONCEPTOS BÁSICOS DEL PRODUCTO	.58
MONTAJE	.59
INSTALACIÓN	.59
PUESTA EN FUNCIONAMIENTO	.60
MANTENIMIENTO	.61
REPARACIÓN DE AVERÍAS.	.62
ELIMINACIÓN	.62
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	.63
GARANTÍA.	.63

PREFACIO

Gracias por elegir un producto de calidad Tetra. Si desea información útil y datos sobre servicios relacionados con su producto y los mundos subacuáticos fascinantes de Tetra, visite nuestro sitio web: www.tetra.net

ACERCA DE ESTE MANUAL

Este manual incluye información sobre la utilización segura de *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Rogamos lea el manual antes de utilizar el dispositivo. El manual acompaña al dispositivo y debe guardarse para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Prevención de descargas eléctricas

- Antes de conectar el dispositivo a la red eléctrica, compruebe que la carcasa y el cable de conexión estén intactos. No está permitido hacer modificaciones.
- Solo conecte el enchufe a una caja de enchufe profesionalmente instalada. La caja debe quedar accesible para poder desconectar rápidamente el dispositivo de la red eléctrica desenchufándolo en caso de emergencia.
- Desconecte el enchufe de alimentación inmediatamente si partes de la carcasa o del cable de conexión están dañados.
- No es posible sustituir los cables de conexión dañados. Deseche el dispositivo.
- No abra ninguna de las carcasas. No modifique ninguno de los componentes.

Prevención de lesiones y riesgos personales

- No permita que los niños jueguen con los materiales de embalaje. Existe riesgo de asfixia.
- Asegúrese de que el cable de conexión no supone un riesgo de tropiezo.

Prevención de daños materiales

- Desenchufe todos los dispositivos eléctricos sumergidos antes de meter las manos en el agua. Existe riesgo de lesiones graves o muerte por descarga eléctrica.
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos siempre que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones sobre la utilización segura del dispositivo y comprendido los riesgos resultantes. Los niños no deben jugar con este dispositivo. Los niños no deben realizar actividades de limpieza o mantenimiento sin supervisión de un adulto.
- La bomba se dañará si se deja funcionar en seco. No conecte la bomba a la alimentación eléctrica hasta que esté sumergida en el agua.
- No doble ni aplaste el cable de conexión.
- Tire del enchufe, nunca del cable de conexión.
- Utilice exclusivamente piezas de repuesto y accesorios originales.

Preste atención a los símbolos en el dispositivo.

IPX8	El dispositivo está diseñado para estar sumergido en el agua permanentemente.
 1.0 m	Profundidad de inmersión máx.: 1,0 m.
	No elimine el dispositivo junto con la basura doméstica; llévelo a un punto de reciclado.
	Clase de protección II: Las piezas metálicas que podrían conducir electricidad en caso de fallo están aisladas.
	Destinado estrictamente a uso en interiores.

Uso previsto

Solo utilice *FilterJet 400/600/900...*

- para limpiar y airear el agua del acuario y mantener la circulación,
- para uso privado,
- de conformidad con los datos técnicos.

CONCEPTOS BÁSICOS DEL PRODUCTO

FilterJet 400/600/900 es un filtro interno de acuario compacto para filtración mecánica y biológica.

Fig. A

1	Carcasa de la bomba con cable de conexión
2	Adaptador de conexión con impulsor
3	Válvula Venturi, añade oxígeno al agua limpia.
4	Distribuidor de agua
5	Tapón para pieza en T Venturi • Si no hay una manguera de aire conectada, se debe insertar este tapón.
6	Manguera de aire
7	Guía de manguera de aire
8	Válvula de control de aire
9	Adaptador de prefiltro
10	Prefiltro para filtrar suciedad gruesa
11	Esponja estándar para filtración de agua permanente.
12	Esponja filtrante fina • Esta esponja filtrante elimina además partículas de suciedad muy pequeñas. • Recomendada para la limpieza rápida de agua turbia, y también para camarones jóvenes y desove de peces.
13	Soporte de montaje para fijar la bomba a la pared del acuario.
14	Clip de sujeción para soporte de montaje

Fig. A

15	Guía de manguera en el soporte de montaje
16	Ventosa
17	Soporte de ventosa para fijar la bomba a la pared del acuario.

MONTAJE

Procedimiento:

Fig. B

INSTALACIÓN



ADVERTENCIA

Desenchufe todos los dispositivos eléctricos sumergidos antes de meter las manos en el agua. Existe riesgo de lesiones graves o muerte por descarga eléctrica.

- Para lograr una colocación y una circulación del agua óptimos, los soportes pueden fijarse a tres lados de la carcasa de la bomba.
- El lateral del acuario debe estar limpio y sin grasa para que las ventosas se adhieran con firmeza.
- Asegúrese de que la bomba está montada de manera que no salpique el agua del acuario.

Opción 1: Fijación a la pared del acuario con ventosa

Procedimiento:

Fig. C

Opción 2: Fijación a la pared del acuario con soporte de montaje

Procedimiento:

Fig. D



PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

NOTA

No se debe permitir que la bomba funcione en seco. De lo contrario se averiará.

- Utilice el dispositivo solamente cuando esté sumergido.

Conexión/desconexión del dispositivo

NOTA

El dispositivo se conecta introduciendo el enchufe en una toma de corriente. Se desconecta (sin alimentación) cuando se saca el enchufe.

Procedimiento:

Fig. E

- Verifique que el cable de conexión hace una pequeña curva para evitar que llegue agua a la toma de corriente.

Colocación y ajuste

Procedimiento:

Fig. F

- Regulación de la válvula de control de aire.
 - Cuanto más abra la válvula, más cantidad de agua se aireará.
- Cómo regular la circulación de agua
 - Ajuste óptimo: el agua circula por todo el acuario.
 - No gire el adaptador de conexión tanto que se suelte del mecanismo de bloqueo de la carcasa de la bomba.

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA

Desenchufe todos los dispositivos eléctricos sumergidos antes de meter las manos en el agua. Existe riesgo de lesiones graves o muerte por descarga eléctrica.

Limpeza de la esponja y del prefiltro

Para una calidad del agua óptima, deberá sustituir el material filtrante cada tres o cuatro semanas.

- Lo mejor es limpiar el material filtrante en un poco de agua sifonada del acuario para preservar al máximo los cultivos bacterianos. **¡En ningún caso utilice productos de limpieza!**
- La esponja filtrante se puede limpiar dos o tres veces. Después habrá que reemplazarla.
 - Las esponjas de repuesto se venden en tiendas especializadas.
 - Las esponjas de repuesto son de tamaño estándar y se deben cortar para adaptarlas a dispositivos más pequeños.

Consejo: la limpieza y sustitución del filtro siempre conlleva una pérdida de bacterias filtrantes. Con el activador de bacterias Tetra Bactozym podrá compensar esta pérdida en un abrir y cerrar de ojos.

Limpeza del dispositivo/sustitución del impulsor

- Limpie el dispositivo según convenga (al menos dos veces al año).
- No utilice productos de limpieza químicos. Son nocivos para las plantas y el medio ambiente. Utilice exclusivamente agua limpia o limpiadores especiales para acuarios.
- Sustituya el impulsor si presenta desgaste visible.

Procedimiento:

Fig. G

REPARACIÓN DE AVERÍAS

Si no logra resolver las averías por su cuenta, contacte con su distribuidor o con el Servicio de atención al cliente Tetra.

Fallo de funcionamiento	Causa	Solución
La bomba no se pone en marcha	No llega corriente eléctrica al dispositivo	Conecte la fuente de alimentación
	Dispositivo defectuoso	Contacte con su distribuidor o con el Servicio de atención al cliente Tetra
	Impulsor bloqueado	Limpie el dispositivo
Ruidos inusuales	FilterJet nuevo	Un FilterJet nuevo será un poco más ruidoso al principio. El ruido se reducirá una vez se hayan rodado las piezas móviles.
	Distancia entre dispositivo y cristal demasiado pequeña	Revise la colocación de las ventosas, cámbielas si es necesario.
	Dispositivo sucio	Limpie el dispositivo
Caudal de agua insuficiente	Dispositivo sucio	Limpie el dispositivo
	Dispositivo defectuoso	Contacte con su distribuidor o con el Servicio de atención al cliente Tetra
	Impulsor desgastado	Sustituya el impulsor
El agua está turbia o sucia	Filtro grueso sucio	Limpie el filtro grueso
	España filtrante sucia o desgastada	Limpie o sustituya la esponja

ELIMINACIÓN



El dispositivo contiene componentes electrónicos y no se puede desechar junto con los residuos domésticos convencionales.

- Elimine el dispositivo utilizando el sistema de recogida de residuos de su localidad para que las materias primas se puedan reciclar.

- Corte el cable de conexión a la red eléctrica antes de desechar el dispositivo para impedir su uso.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

FilterJet	400	600	900	
Tensión de red	230			V CA
Frecuencia nominal de red	50			Hz
Consumo eléctrico	4	6	12	W
Caudal máx.	400	550	900	l/h
Altura de entrada máx.	0,6	1,0	1,4	m
Condiciones ambientales	Interior			
Temperatura del agua	+4 ... +35			°C
Calidad del agua	Agua de grifo sin cloro			
Grado de protección	IP X8	IP X8	IP X8	
Profundidad de inmersión máx. de la bomba	1,0			m
Recomendado para acuarios	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	l
Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)	152 × 92 × 192			mm
Longitud del cable de conexión a la red	1,8	1,8	1,8	m
Peso	0,4	0,4	0,5	kg

GARANTÍA

Gracias a la tecnología de producción más moderna, los componentes de calidad superior y los rigurosos controles de calidad, *FilterJet 400/600/900* se suministra con una garantía de dos años desde la fecha de adquisición. Conserve su comprobante de compra. La garantía no incluye estas piezas de desgaste:

- Impulsor
- Esponja filtrante

La garantía no tendrá validez en caso de manipulación inapropiada, desgaste habitual o interferencia con la tecnología del dispositivo. Esto no afectará a los derechos de garantía legales del usuario. Para cualquier reclamación, póngase en contacto con su distribuidor o con Tetra: www.tetra.net

CONTEÚDO

INTRODUÇÃO	.65
SOBRE ESTE MANUAL	.65
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	.65
PRINCÍPIOS BÁSICOS DO PRODUTO	.67
PROCEDIMENTO	.68
MONTAGEM	.68
PRIMEIRA UTILIZAÇÃO	.69
MANUTENÇÃO.	.70
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	.71
ELIMINAÇÃO	.71
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.	.72
GARANTIA.	.72

INTRODUÇÃO

Agradecemos a sua preferência por um produto de qualidade produzido pela Tetra. Para mais informações úteis e outros serviços relacionados com o seu produto e os fascinantes mundos subaquáticos de Tetra, sugerimos a consulta do nosso sítio web: www.tetra.net

SOBRE ESTE MANUAL

O manual contém informação sobre a utilização correta e segura de *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Sugerimos que a leitura seja efetuada antes de utilizar o aparelho. O manual é fornecido juntamente com o aparelho e deve ser guardado para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Prevenção de choques elétricos

- Antes de ligar o dispositivo à corrente elétrica, verifique se o compartimento e o cabo de ligação estão intactos. Não é permitido efetuar modificações.
- Apenas estabeleça a ligação elétrica a uma tomada instalada por profissionais. A tomada deve estar sempre acessível para que o dispositivo possa ser rapidamente desligado da rede elétrica em caso de emergência, puxando a ficha.
- Desligue imediatamente a ficha da corrente elétrica se verificar que existem danos no compartimento ou no cabo de ligação.
- Os cabos de ligação danificados não podem ser substituídos. Elimine o aparelho.
- Não abra os compartimentos. Não altere os componentes.

Prevenção de lesões e risco para as pessoas

- Não deve permitir que as crianças brinquem com o material de acondicionamento. Existe risco de asfixia.
- Instale os cabos de ligação de forma a evitar o risco de tropeçar.

Procedimentos para evitar danos materiais

- Desligar todos os aparelhos dentro do aquário, antes de colocar a mão na água. Caso contrário, corre risco de ferimentos graves ou morte devido a choque elétrico.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, e é igualmente indicado para pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou cognitivas reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que supervisionadas ou devidamente instruídas para a utilização correta e segura do aparelho e sobre o risco associado à utilização do mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem realizar atividades de limpeza ou manutenção sem supervisão.
- O funcionamento em seco provocará danos na bomba. A bomba só deve ser ligada à rede elétrica quando estiver debaixo de água.
- Não dobre ou esmague o cabo de ligação.
- Puxe sempre apenas a ficha e nunca o cabo de ligação.
- Use apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

Observe os símbolos do aparelho

IPX8	O dispositivo pode estar permanentemente imerso na água.
 1.0 m	Profundidade máxima de imersão: 1,0 m.
	Não elimine o aparelho juntamente com o lixo doméstico; encaminhe para a reciclagem.
	Proteção classe II: As peças metálicas que podem potencialmente conduzir eletricidade no caso de falha estão isoladas.
	Indicado apenas para utilização no interior.

Utilização prevista

Utilizar apenas *FilterJet 400/600/900* ...

- para limpar e arejar a água do aquário e manter a circulação,
- para utilização privada,
- de acordo com as características técnicas.

PRINCÍPIOS BÁSICOS DO PRODUTO

O *FilterJet 400/600/900* é um filtro interno compacto para aquário para filtragem mecânica e biológica.

Fig. A

1	Compartimento da bomba com cabo de ligação à rede elétrica
2	Adaptador de ligação com rotor
3	Válvula venturi, introduz oxigénio na água limpa.
4	Distribuidor de água
5	Tampa para o T da válvula venturi • Colocar esta tampa se não estiver ligada um tubo de ar.
6	Mangueira do ar
7	Guia da mangueira do ar
8	Válvula de controlo do ar
9	Adaptador do pré-filtro
10	Pré-filtro para filtrar a sujidade mais grosseira
11	Esponja filtrante padrão para filtragem permanente da água.
12	Esponja filtrante fina • Esta esponja também elimina partículas de sujidade muito pequenas. • É recomendada para limpar rapidamente águas turvas e também durante a desova de camarões e peixes jovens.
13	Braçadeira para fixar a bomba ao vidro do aquário.
14	Clipe de fixação para a braçadeira

Fig. A

15	Passagem da mangueira na braçadeira
16	Ventosa
17	Suporte da ventosa para fixar a bomba ao vidro do aquário.

PROCEDIMENTO

Procedimento:

Fig. B

MONTAGEM



AVISO

Desligar todos os aparelhos dentro do aquário, antes de colocar a mão na água. Caso contrário, corre risco de ferimentos graves ou morte devido a choque elétrico.

- Para obter a melhor posição e circulação de água, os suportes podem ser colocados em três lados do compartimento da bomba.
- A superfície do aquário deve estar limpa e desengordurada para fixar as ventosas em segurança.
- Confirmar que a bomba está instalada para impedir que a água salpique do aquário.

Opção nº 1: Fixar ao vidro do aquário com o suporte da ventosa

Procedimento:

Fig. C

Opção nº 2: Fixar ao vidro do aquário com a braçadeira

Procedimento:

Fig. D

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

ATENÇÃO

A bomba não pode funcionar em seco. Caso contrário, será danificada.

- O dispositivo só deve entrar em funcionamento quando estiver submerso.

Ligar e desligar o dispositivo

ATENÇÃO

O dispositivo fica ligado assim que se insere a ficha elétrica na tomada. Desliga-se (fica sem corrente elétrica) quando a ficha é retirada da tomada.

Procedimento:

Fig. E

- Certifique-se que o cabo de ligação à rede elétrica não fica esticado para impedir que água escorra pelo fio e entre na tomada.

Posicionamento e regulação

Procedimento:

Fig. F

- Regular a válvula de controlo do ar.
 - Quanto mais abrir a válvula de controlo do ar, mais arejada fica a água.
- Regular a circulação da água.
 - Cenário ideal: Água a circular no aquário.
 - Não torça o adaptador de ligação demasiado para evitar que se solte do mecanismo de bloqueio do compartimento da bomba.

MANUTENÇÃO



AVISO

Desligar todos os aparelhos dentro do aquário, antes de colocar a mão na água. Caso contrário, corre risco de ferimentos graves ou morte devido a choque elétrico.

Limpar a esponja filtrante e o pré-filtro

Deve limpar o meio filtrante de três em três ou de quatro em quatro semanas para manter a qualidade da água excelente.

- É melhor limpar o meio filtrante utilizando água retirada do aquário para conservar o maior número possível de culturas bacterianas **Não utilize produtos de limpeza em circunstância alguma!**
- A esponja filtrante pode ser limpa duas ou três vezes. Em seguida deve ser substituída.
 - Podem ser adquiridas esponjas filtrantes de substituição no seu vendedor habitual.
 - As esponjas filtrantes de substituição têm um tamanho padrão e devem ser cortadas para se adaptarem a dispositivos mais pequenos.

Dica: durante a limpeza e substituição do filtro há sempre perda de bactérias do filtro. Com o ativador Tetra Bactozym, pode compensar a perda de bactérias num curto período de tempo.

Limpar o dispositivo/substituir o rotor

- Limpe o dispositivo conforme necessário (pelo menos duas vezes por ano).
- Não utilize agentes químicos de limpeza. São nocivos para as plantas e o meio ambiente. Utilize apenas água limpa ou produtos de limpeza indicados para aquários.
- Substitua o rotor se apresentar desgaste visível.

Procedimento:

Fig. G

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se não conseguir reparar alguma avaria, contacte o vendedor local ou o Serviço de Assistência ao Cliente da Tetra.

Avaria	Causa	Solução
A bomba não funciona	O dispositivo não está a receber corrente elétrica	Ligue a fonte de alimentação
	Dispositivo defeituoso	Contacte o vendedor ou o Serviço ao Cliente da Tetra
	Rotor bloqueado	Limpe o dispositivo
Ruídos estranhos	FilterJet novo	No início o novo FilterJet fará um pouco de barulho. O ruído irá sendo atenuado com a crescente utilização das peças móveis.
	Distância demasiado curta entre o dispositivo e o vidro	Verifique a posição das ventosas e, se necessário, volte a reposicioná-las
	O dispositivo está sujo	Limpe o dispositivo
Fluxo de água insuficiente	O dispositivo está sujo	Limpe o dispositivo
	Dispositivo defeituoso	Contacte o vendedor ou o Serviço ao Cliente da Tetra
	Rotor gasto	Substitua o rotor
A água está turva ou suja	O filtro de sujidade grosseira está sujo	Limpe o filtro de sujidade grosseira
	A esponja filtrante está suja ou gasta	Limpe ou substitua a esponja filtrante

ELIMINAÇÃO



O dispositivo contém componentes eletrónicos e não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

- Elimine este aparelho usando o sistema de devoluções da sua área para que possa ser feita a reciclagem das matérias-primas.

- Corte o cabo de ligação antes de eliminar o aparelho para impedir a reutilização do mesmo.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

FilterJet	400	600	900	
Tensão da corrente	230			V AC
Frequência nominal da rede elétrica	50			Hz
Consumo de energia	4	6	12	L
Caudal máximo	400	550	900	l/h
Altura máx. de entrada	0,6	1,0	1,4	m
Condições do ambiente	Interior			
Temperatura da água	+4 ... +35			°C
Qualidade da água	Água da torneira sem cloro			
Classe de proteção	IP X8	IP X8	IP X8	
Profundidade máxima de imersão da bomba	1,0			m
Recomendado para aquários	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	l
Dimensões (C × L × A)	152 × 92 × 192			mm
Comprimento do cabo de ligação à rede elétrica	1,8	1,8	1,8	m
Peso	0,4	0,4	0,5	kg

GARANTIA

Grças à avançada tecnologia de produção, aos componentes de qualidade premium e a um controlo de qualidade rigoroso, o *FilterJet 400/600/900* é fornecido com uma garantia de dois anos a partir da data da compra. Conserve o talão de compra. A garantia não abrange o desgaste das peças seguintes:

- Rotor
- Esponja do filtro

A garantia não se aplicará em casos de utilização incorreta, desgaste normal ou interferência com a tecnologia do aparelho. A garantia oficial não é afetada. Em caso de reclamação, agradecemos que contacte o seu revendedor ou a Tetra: www.tetra.net

INNEHÅLL

FÖRORD	.74
OM DENNA BRUKSANVISNING	.74
SÄKERHETSANVISNINGAR	.74
GRUNDLÄGGANDE INFORMATION OM PRODUKTEN	.76
MONTERING.	.77
KOMMA IGÅNG	.77
FÖRSTA ANVÄNDNING	.78
SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL	.79
FELSÖKNING.	.80
AVFALLSHANtering	.80
TEKNISKA SPECIFIKATIONER	.81
GARANTI	.81

FÖRORD

Tack för att du valt en kvalitetsprodukt från Tetra. Du hittar mer användbar information och tjänster som rör din produkt och Tetras fascinerande undervattensvärldar på vår webbplats: www.tetra.net.

OM DENNA BRUKSANVISNING

Denna bruksanvisning innehåller information om hur du använder *Tetra FilterJet 400/600/900* på ett säkert sätt.

Läs bruksanvisningen innan du börjar använda produkten. Bruksanvisningen hör ihop med produkten och måste sparas för framtida referens.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Förebygga elektriska stötar

- Innan du ansluter enheten till elnätet ska du kontrollera att höljet och elkabeln är intakta. Enheten får inte modifieras på något sätt.
- Koppla bara in kontakten i ett professionellt installerat vägguttag. Vägguttaget måste vara lättåtkomligt så att du snabbt kan koppla ur enheten från elnätet vid en nödsituation.
- Koppla omedelbart ur kontakten från vägguttaget om höljet eller kabeln har skadats.
- Det går inte att byta skadade elkablar. Hela enheten måste bytas ut.
- Öppna inte något av höljena. Gör inga ändringar på någon av komponenterna.

Förebygga skador och risker för människor

- Låt inte barn leka med förpackningsmaterialet. Det finns risk för kvävning.
- Placera elkabeln på ett sådant sätt att den inte utgör en snubbelrisk.

Förebygga materiella skador

- Koppla ur alla elektriska apparater i akvariet innan du för ner handen i vattnet. Annars finns risk för allvarliga personskador eller dödsfall på grund av elchock.
- Denna enhet kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskaper, förutsatt att de står under tillsyn eller har fått anvisningar om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna med att använda den. Barn får inte leka med produkten. Barn får inte utföra rengörings- eller underhållsåtgärder utan tillsyn.
- Pumpen kommer skadas om den körs torr. Anslut bara pumpen till nätspänningen när den är nedsänkt i vattnet.
- Böj eller kläm inte elkabeln.
- Dra alltid i kontakten för att koppla ur den, aldrig i kabeln.
- Använd bara originalreservdelar och originaltillbehör.

Observera symbolerna på enheten

IPX8	Enheten kan vara permanent nedsänkt i vatten.
 1.0 m	Max. nedsänkingsdjup: 1,0 m.
	Kasta inte enheten i hushållsavfallet utan lämna till återvinning.
	Skyddsklass II: Metalldelar som skulle kunna leda elektricitet vid ett fel är isolerade.
	Enbart avsedd för inomhusbruk.

Avsedd användning

Använd bara *FilterJet 400/600/900* ...

- för att rengöra och lufta vattnet i ett akvarium och för att upprätthålla cirkulationen
- för privat bruk
- i enlighet med de tekniska specifikationerna.

GRUNDLÄGGANDE INFORMATION OM PRODUKTEN

FilterJet 400/600/900 är ett kompakt internt akvariefilter för mekanisk och biologisk filtrering.

Fig. A	
1	Pumphus med elkabel
2	Anslutningsadapter med pumphjul
3	Venturiventil, tillför syre till det renade vattnet.
4	Vattenfördelare
5	Plugg för venturiventilens T-stycke • Om det finns någon ansluten luftslang måste denna plugg vara insatt.
6	Luftslang
7	Hållare för luftslang
8	Luftventil
9	Förfilteradapter
10	Förfilter för filtrering av grov smuts
11	Standardfiltersvamp för permanent vattenfiltrering.
12	Finfiltersvamp • Denna filtersvamp avlägsnar även mycket små smutspartiklar. • Den rekommenderas för snabb rengöring av grumligt vatten, samt även om du har unga räkor och fiskyngel.

Fig. A

13	Monteringsfäste för att fästa pumpen på akvarieväggen.
14	Fästklämma för monteringsfäste
15	Slanghållare på monteringsfäste
16	Sugkopp
17	Sugkoppsfäste för att fästa pumpen på akvarieväggen.

MONTERING

Förfarande:

Fig. B

KOMMA IGÅNG

VARNING

Koppla ur alla elektriska apparater i akvariet innan du för ner handen i vattnet. Annars finns risk för allvarliga personskador eller dödsfall på grund av elchock.

- För att åstadkomma optimal placering och vattencirkulation kan fästena monteras på tre sidor av pumphuset.
- Sidan på akvariet måste vara ren och fri från fett så att det går att fästa sugkopparna ordentligt.
- Se till att pumpen är monterad så att den inte kan spruta ut vatten ur akvariet.

Alternativ 1: Fäst på akvarieväggen med sugkoppsfäste

Förfarande:

Fig. C

Alternativ 2: Fäst på akvarieväggen med monteringsfäste

Förfarande:

Fig. D

FÖRSTA ANVÄNDNING

OBS!

Pumpen får inte köras torr. Detta kan skada pumpen.

- Använd bara enheten när den är nedsänkt i vatten.

Slå på/av enheten***OBS!***

Enheten slås på när kontakten sätts in i ett vägguttag. Stäng av den genom att dra ut kontakten.

Förfarande:

Fig. E

- Se till att elkabeln hänger ned något så att vatten inte kan rinna längs kabeln fram till uttaget.

Placering och justering

Förfarande:

Fig. F

- Justera luftventilen.
 - Ju mer du öppnar luftventilen, desto mer luftas vattnet.
- Justera vattencirkulationen.
 - Optimal inställning: Vattnet cirkulerar i hela akvariet.
 - Vrid inte anslutningsadaptern så långt att den lossnar från låsmekanismen på pumphuset.

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL



VARNING

Koppla ur alla elektriska apparater i akvariet innan du för ner handen i vattnet. Annars finns risk för allvarliga personskador eller dödsfall på grund av elchock.

Rengöra filtersvampen och förfiltret

För optimal vattenkvalitet måste filtermediet rengöras med 3–4 veckors mellanrum.

- Rengör helst filtermediet i akvarievatten som du har tagit undan för att bevara så många bakterier som möjligt. **Du ska absolut inte använda rengöringsmedel!**
- En filtersvamp kan rengöras två eller tre gånger. Därefter ska den bytas ut.
 - Du kan köpa nya filtersvampar hos din akvariehandlare.
 - Filtersvampar finns att köpa i standardstorlek och måste skäras till för att passa mindre enheter.

Tips: Att rengöra och byta filter leder alltid till att filterbakterier går förlorade. Med hjälp av bakterieaktiveraren Tetra Bactozym kan du kompensera för denna förlust på nolltid.

Rengöra enheten/byta ut pumphjulet

- Rengör enheten efter behov (minst två gånger per år).
- Använd inte kemiska rengöringsmedel för detta. Dessa är skadliga för växter och för miljön. Använd bara rent vatten eller särskilda akvarierengöringsprodukter.
- Byt ut pumphjulet om det finns synligt slitage.

Förfarande:

Fig. G

FELSÖKNING

Om du inte kan åtgärda eventuella fel på egen hand, kontakta din lokala återförsäljare eller Tetras kundtjänst.

Fel	Orsak	Lösning
Pumpen går inte	Enheten får ingen ström	Anslut nätaggregatet
	Enheten är trasig	Kontakta din återförsäljare eller Tetras kundtjänst
	Pumphjulet är igensatt	Rengör enheten
Ovanliga ljud	Ny FilterJet	En ny FilterJet avger lite starkare ljud till att börja med. Detta mildras när de rörliga delarna har blivit inkörda.
	Avståndet mellan enheten och glaset är för litet	Kontrollera hur sugkopparna sitter, justera vid behov
	Enheten är smutsig	Rengör enheten
Otillräckligt vattenflöde	Enheten är smutsig	Rengör enheten
	Enheten är trasig	Kontakta din återförsäljare eller Tetras kundtjänst
	Pumphjulet är slitet	Byt ut pumphjulet
Vattnet är grumligt eller smutsigt	Grovfiltret är smutsigt	Rengör grovfiltret
	Filtersvampen är smutsig eller förbrukad	Rengör eller byt ut filtersvampen

AVFALLSHANTERING



Enheten innehåller elektronikomponenter och får inte slängas i hushållsavfallet.

- Lämna in enheten till en återvinningsanläggning så att råmaterialen kan återvinnas.
- Klipp av elkabeln först så att enheten inte kan användas.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

FilterJet	400	600	900	
Nätspänning	230			V AC
Nominell nätfrekvens	50			Hz
Effekt	4	6	12	B
Max. flödeshastighet	400	550	900	l/h
Max. sughöjd	0,6	1,0	1,4	m
Villkor för omgivning	Inomhus			
Vattentemperatur	+4 till +35			°C
Vattenkvalitet	Klorfritt kranvatten			
Skyddsklass	IP X8	IP X8	IP X8	
Max. pumpens nedsänkingsdjup	1,0			m
Rekommenderas för akvarier	50–120	120–170	170–230	l
Mått (L × B × H)	152 × 92 × 192			mm
Elkabelns längd	1,8	1,8	1,8	m
Vikt	0,4	0,4	0,5	kg

GARANTI

Tack vare modern produktionsteknik, förstklassiga komponenter och stränga kvalitetskontroller, levereras *FilterJet 400/600/900* med två års garanti från inköpsdatum. Spara kvittot. Garantin täcker inte följande förslitningsdelar:

- Pumphjul
- Filtersvamp

Garantin gäller inte vid felaktig hantering, normalt slitage eller ingrepp i apparattekniken. Dina lagstadgade garantianspråk förblir opåverkade. Om du vill göra en reklamation, kontakta återförsäljaren eller Tetra: www.tetra.net

INDHOLD

FORORD	.83
OM DENNE VEJLEDNING	.83
SIKKERHEDSANVISNINGER	.83
GRUNDLÆGGENDE OM PRODUKTET	.85
SAMLING	.86
MONTERING	.86
IBRUGTAGNING	.87
VEDLIGEHOELSE	.88
FEJLAFHJÆLPNING	.89
BORTSKAFFELSE	.89
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	.90
GARANTI	.90

FORORD

Tak, fordi du har valgt et kvalitetsprodukt fra Tetra. Du kan finde yderligere praktisk information og serviceoplysninger om dit produkt og om Tetras fascinerende undervandsverden på vores websted: www.tetra.net

OM DENNE VEJLEDNING

I denne vejledning beskrives sikker brug af *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Læs vejledningen inden ibrugtagning af apparatet. Vejledningen hører til apparatet og skal opbevares som reference.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Undgå elektrisk stød

- Før apparatet sluttes til lysnettet, skal du kontrollere, at filterhuset og strømledningen er ubeskadiget. Der må ikke foretages ændringer af apparatet.
- Apparatets stik må kun tilsluttes i en stikkontakt, der er installeret af en autoriseret elektriker. Det skal være muligt at komme til stikkontakten, så apparatets strømstik hurtigt kan tages ud af stikkontakten i nødstilfælde.
- Strømstikket skal straks tages ud af stikkontakten, hvis der er dele af huset eller strømledningen, som er beskadiget.
- Ledningen kan ikke udskiftes i tilfælde af beskadigelse. I så fald skal apparatet bortskaffes.
- Filterhusene må ikke åbnes. Der må ikke foretages ændringer af komponenterne.

Undgå personskade og fare for andre

- Børn må ikke lege med emballagematerialet på grund af kvælningsrisiko.
- Pas på ikke at placere strømledningen, hvor der er risiko for at snuble over den.

Undgå produktbeskadigelse

- Stik ikke hænderne ned i vandet, før strømtikkene til alle elapparater i akvariet er trukket ud. Ellers er der risiko for alvorlig personskade eller livsfare på grund af elektrisk stød.
- Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller med manglende erfaring eller viden, så længe de er under opsyn eller vejledes i sikker betjening af apparatet og er klar over de risici, som anvendelse af apparatet indebærer. Dette apparat er ikke beregnet som legetøj til børn. Rengøring eller vedligeholdelse af apparatet må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Pumpen bliver beskadiget, hvis den løber tør. Pumpen skal være nede i vandet, inden der sluttes strøm til den.
- Strømledningen må ikke bøjes eller komme i klemme.
- Træk altid i strømtikket og ikke i ledningen.
- Brug kun originale reservedele og tilbehørsdele.

Symboler på apparatet

IPX8	Apparatet kan nedsænkes permanent i vand.
 1.0 m	Maks. nedsænkingsdybde: 1,0 m.
	Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald; indlever det på en genbrugsstation.
	Beskyttelsesklasse II: Metaldele kan være elektrisk ledende i tilfælde af isoleringsfejl.
	Kun beregnet til indendørs brug.

Anvendelse

FilterJet 400/600/900 må kun bruges ...

- til at rense og ilte vandet i et akvarium og til at opretholde vandcirkulationen
- til privat brug
- i overensstemmelse med de tekniske data

GRUNDLÆGGENDE OM PRODUKTET

FilterJet 400/600/900 er et kompakt internt akvariefilter til mekanisk og biologisk filtrering.

Fig. A	
1	Pumpehus med lysnetledning
2	Tilslutningsadapter med pumpehjul
3	Venturiventil; tilfører ilt til det rensede vand
4	Vandfordeler
5	Prop til T-stykke til venturi • Hvis der ikke tilsluttes en luftslange, skal denne prop isættes
6	Luftslange
7	Holder til luftslange
8	Luftreguleringsventil
9	Adapter til forfilter
10	Forfilter til bortfiltrering af større smudspartikler
11	Almindelig filtersvamp til permanent vandfiltrering
12	Finmasket filtersvamp • Denne filtersvamp fjerner helt små smudspartikler. • Den anbefales til hurtig rensning af grumset vand og også i akvarier med reje- og fiskeyngel.
13	Beslagholder til montering af pumpen på akvarieglaset
14	Holdeklemme til beslagholder

Fig. A

15	Slangeføring på beslagholder
16	Sugekop
17	Sugekopholder til montering af pumpen på akvarieglaset

SAMLING

Fremgangsmåde:

Fig. B

MONTERING



ADVARSEL

Stik ikke hænderne ned i vandet, før strømskikkene til alle elapparater i akvariet er trukket ud. Ellers er der risiko for alvorlig personskade eller livsfare på grund af elektrisk stød.

- For optimal placering og vandcirkulation kan pumpehuset monteres med den ønskede af de tre sider vendt mod akvarieglaset ved hjælp af den relevante monteringsmetode.
- Akvarieglaset skal være rent og fedtfrit, så sugekopperne kan fastgøres rigtigt.
- Sørg for at montere pumpen, så der ikke kan sprøjte vand ud af akvariet.

Monteringsmulighed 1: Fastgøring på akvarieglaset med sugekopholder

Fremgangsmåde:

Fig. C

Monteringsmulighed 2: Fastgøring på akvarieglaset med beslagholder

Fremgangsmåde:

Fig. D

IBRUGTAGNING

BEMÆRK

Pumpen må ikke løbe tør. Ellers bliver den beskadiget.

- Apparatet må kun anvendes nedsænket i vandet.

Tænd/sluk for apparatet

BEMÆRK

Apparatet tændes, når stikket sættes i en stikkontakt. Det slukkes (så der ikke er strøm tilsluttet) ved at tage stikket ud.

Fremgangsmåde:

Fig. E

- Lysnetledningen skal bøje nedad, så der ikke kan løbe vand fra den og ind i stikkontakten.

Placering og justering

Fremgangsmåde:

Fig. F

- Justering af luftreguleringsventilen.
 - Jo mere luftreguleringsventilen åbnes, desto mere iltet vandet.
- Justering af vandcirkulationen.
 - Optimal indstilling: Vandet cirkulerer i hele akvariet.
 - Tilslutningsadapteren må ikke drejes så meget, at den løsner sig fra holdemekanismen på pumpehuset.

VEDLIGEHODELSE



ADVARSEL

Stik ikke hænderne ned i vandet, før strømskikkene til alle elapparater i akvariet er trukket ud. Ellers er der risiko for alvorlig personskade eller livsfare på grund af elektrisk stød.

Rensning af filtersvamp og forfilter

Filtermediet skal renses hver 3.-4. uge for at holde vandkvaliteten optimal.

- Det er bedst at rense filtermediet i opsuget akvarievand for at bevare så mange bakteriekulturer som muligt. **Der må under ingen omstændigheder anvendes rensedmidler.**
- En filtersvamp kan renses 2-3 gange. Derefter bør den udskiftes.
 - Nye filtersvampe kan købes hos din forhandler.
 - Nye filtersvampe fås i standardstørrelser og kan klippes til i mindre stykker.

Tip: Ved rensning og udskiftning af filtre går der altid filterbakterier tabt. Med Tetra Bactozym-bakteriekatalysatoren kan der hurtigt kompenseres for dette tab.

Rens apparatet/udskift pumpehjulet

- Rens apparatet efter behov (mindst 2 gange om året).
- Der må ikke bruges kemiske rensedmidler. De er skadelige for planter og miljøet. Der må kun bruges rent vand eller et specialrensedmiddel til akvarier.
- Udskift pumpehjulet, hvis der er synlig slitage.

Fremgangsmåde:

Fig. G

FEJLAFHJÆLPNING

Kontakt din lokale forhandler eller Tetras kundeservice, hvis der er problemer, du ikke selv kan afhjælpe.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Pumpen går ikke i gang	Der er ikke strøm til apparatet	Tilslut strømstikket
	Apparatet er defekt	Kontakt din forhandler eller Tetras kundeservice
	Pumpehjulet sidder fast	Rens apparatet
Unormal støj	Nyt FilterJet	Et nyt FilterJet-apparat støjer lidt i starten. Lyden bliver svagere, efterhånden som de bevægelige dele i apparatet er indkørt.
	For kort afstand mellem apparat og glas	Kontroller placeringen af sugekopperne, og flyt dem, hvis nødvendigt
	Apparatet er tilsmudset	Rens apparatet
Utilstrækkelig vandstrøm	Apparatet er tilsmudset	Rens apparatet
	Apparatet er defekt	Kontakt din forhandler eller Tetras kundeservice
	Pumpehjulet er slidt	Udskift pumpehjulet
Vandet er uklart eller snavset	Det grovmaskede filter er tilsmudset	Rens det grovmaskede filter
	Filtersvampen er tilsmudset eller brugt op	Rens eller skift filtersvampen

BORTSKAFFELSE



Apparatet indeholder elektroniske komponenter og må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald.

- Bortskaf apparatet til genvinding på en genbrugsstation.
- Klip lysnetledningen af inden bortskaffelse, så apparatet ikke kan bruges.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

FilterJet	400	600	900	
Netspænding	230			V AC
Mærkefrekvens, lysnet	50			Hz
Strømforbrug	4	6	12	W
Maks. flowhastighed	400	550	900	l/t
Maks. indsugningshøjde	0,6	1,0	1,4	m
Brugsomgivelser	Indendørs			
Vandtemperatur	+4 ... +35			°C
Vandkvalitet	Vand fra hanen uden klor			
IP-klasse	IPX8	IPX8	IPX8	
Maks. pumpens nedsænkingsdybde	1,0			m
Anbefalet til akvariestr.	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	l
Mål (l × b × h)	152 × 92 × 192			mm
Lysnetledningens længde	1,8	1,8	1,8	m
Vægt	0,4	0,4	0,5	kg

GARANTI

FilterJet 400/600/900 er baseret på topmoderne produktionsteknologi, førsteklasses kvalitetskomponenter og strenge kvalitetskontroller, og produktet leveres med 2 års garanti fra købsdatoen. Kvitteringen gælder som bevis. Garantien dækker ikke følgende sliddele:

- Pumpehjul
- Filtersvamp

Garantien dækker ikke i tilfælde af forkert håndtering, almindelig slitage eller indgreb i produktets teknologi. Garantien påvirker ikke dine forbrugerrettigheder. Ved reklamation bedes du henvende dig til din forhandler eller Tetra via www.tetra.net

ZAWARTOŚĆ

WPROWADZENIE	.92
INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI . . .	.92
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	.92
PODSTAWOWE INFORMACJE O PRODUKCIE	.94
INSTRUKCJA MONTAŻU	.95
USTAWIENIA	.95
PIERWSZE UŻYCIE	.96
KONSERWACJA	.97
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	.98
UTYLIZACJA	.98
SPECYFIKACJE TECHNICZNE	.99
GWARANCJA	.99

WPROWADZENIE

Dziękujemy za wybór wysokiej jakości produktu firmy Tetra. Więcej informacji oraz usług związanych z zakupionym produktem oraz fascynującym podwodnym światem Tetra można znaleźć na naszej stronie: www.tetra.net

INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Prosimy o przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem używania urządzenia. Instrukcja obsługi jest dołączana do urządzenia i musi zostać zachowana do wykorzystania w przyszłości.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Ochrona przed porażeniem prądem

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci należy sprawdzić, czy obudowa i przewód zasilający nie uległy uszkodzeniu. Modyfikacje są niedozwolone.
- Wtyczkę należy podłączać wyłącznie do profesjonalnie zamontowanego gniazda sieciowego. Gniazdo zasilania musi znajdować się w łatwo dostępnym miejscu, tak aby w sytuacji zagrożenia możliwe było szybkie odłączenie urządzenia od sieci zasilania poprzez wyciągnięcie wtyczki.
- W przypadku uszkodzenia części obudowy lub kabla zasilającego należy natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci.
- Uszkodzone przewody nie podlegają wymianie. Urządzenie należy wyrzucić.
- Nie otwierać obudów. Nie wprowadzać zmian w elementach.

Zapobieganie obrażeniom i zagrożeniu dla ludzi

- Nie pozwalać dzieciom bawić się opakowaniem produktu. Występuje ryzyko zadławienia.
- Należy zadbać o takie ułożenie przewodu zasilającego, aby nikt się o niego nie potknął.

Zapobieganie szkodom materialnym

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od prądu wszystkie urządzenia elektryczne. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poważnych urazów ciała lub śmierci w wyniku porażenia prądem.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także przez osoby nieposiadające stosownego doświadczenia ani wiedzy wyłącznie pod nadzorem lub jeśli udzielono im instrukcji bezpiecznego stosowania urządzenia i wyjaśniono związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom nie wolno czyścić urządzenia ani wykonywać innych prac konserwacyjnych bez nadzoru.
- Jeśli pompa zostanie włączona bez wody, ulegnie uszkodzeniu. Pompę można podłączyć do zasilania wyłącznie, gdy jest zanurzona w wodzie.
- Nie należy wyginać ani zginać przewodu zasilającego.
- Pociągać można wyłącznie za wtyczkę, nie za przewód zasilający.
- Stosować wyłącznie oryginalne części i akcesoria.

Zwrócić uwagę na symbole na urządzeniu

IPX8	Urządzenie może być na stałe zanurzone w wodzie.
 1.0 m	Maks. głębokość zanurzenia: 1,0 m.
	Nie wyrzucać urządzenia razem z innymi odpadami gospodarczymi; należy przeznaczyć je do recyklingu.
	Klasa ochronności II: części metalowe, które w przypadku usterki mogłyby ewentualnie przewodzić prąd, są izolowane.
	Tylko do użytku w pomieszczeniach.

Przeznaczenie

Urządzenie *FilterJet 400/600/900* może być wykorzystywane...

- wyłącznie do napowietrzania wody w akwarium i do podtrzymywania obiegu wody,
- do użytku prywatnego,
- zgodnie z danymi technicznymi.

PODSTAWOWE INFORMACJE O PRODUKCIE

FilterJet 400/600/900 jest to kompaktowy filtr do akwarium przeznaczony do filtrowania mechanicznego i biologicznego.

Rys. A

1	Korpus pompy z kablem zasilania sieciowego
2	Adapter łączeniowy z wirnikiem
3	Zawór Venturiego, dodaje tlen do oczyszczonej wody.
4	Rozdzielacz wody
5	Ogranicznik dla trójnika Venturiego • Jeśli wąż powietrzny nie jest podłączony, ogranicznik musi być włożony.
6	Wąż doprowadzający powietrze
7	Prowadnica węża doprowadzającego powietrze
8	Zawór powietrza
9	Adapter do filtra wstępnego
10	Filtr wstępny do filtrowania większych zanieczyszczeń
11	Standardowa gąbka filtra do ciągłego filtrowania wody.
12	Gąbka filtra dokładnego • Ta gąbka filtra usuwa również bardzo drobne cząstki zanieczyszczeń. • Jest ona zalecana do szybkiego oczyszczania mętnej wody, a także w przypadku posiadania młodych krewetek i ikry.

Rys. A

13	Wspornik do mocowania pompy do ściany akwarium.
14	Zacisk do montażu do wspornika
15	Prowadzenie węża po wsporniku
16	Przyssawka
17	Wspornik z przyssawką do mocowania pompy do ściany akwarium.

INSTRUKCJA MONTAŻU

Procedura:

Rys. B

USTAWIENIA



OSTRZEŻENIE

Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od prądu wszystkie urządzenia elektryczne. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poważnych urazów ciała lub śmierci w wyniku porażenia prądem.

- Aby uzyskać optymalne ustawienie i cyrkulację wody, wsporniki można przymocować z trzech stron korpusu pompy.
- Boczna strona akwarium musi być czysta i wolna od tłustych osadów, tak aby przyssawki dobrze się jej trzymały.
- Pompa musi być zamocowana do zbiornika, tak aby woda nie tryskała poza akwarium.

Opcja 1: Przymocować do ściany akwarium za pomocą wspornika z przyssawką.

Procedura:

Rys. C

Opcja 2: Przymocować do ściany akwarium za pomocą wspornika

Procedura:

Rys. D

PIERWSZE UŻYCIE**UWAGA**

Pompa nie może pracować bez wody. W przeciwnym razie ulegnie zniszczeniu.

- Urządzenie może pracować tylko gdy jest zanurzone w wodzie.

Włączanie i wyłączanie urządzenia**UWAGA**

Urządzenie włącza się w chwili włożenia wtyczki do gniazda. Po wyciągnięciu wtyczki urządzenie się wyłącza (brak zasilania).

Procedura:

Rys. E

- Przewód zasilania musi być wygięty, tak aby woda nie spływała po nim do gniazdko zasilania.

Ułożenie i regulacja

Procedura:

Rys. F

- Regulacja zaworu przy węźle doprowadzającym powietrze.
 - Im szerzej otwarty zawór przy węźle doprowadzającym powietrze, tym większa ilość wody zostaje napowietrzona.
- Regulacja krążenia wody.
 - Optymalne ustawienie: cyrkulacja wody w całym akwarium.
 - Nie skręcać przystawki łączeniowej w sposób, który powoduje oddzielenie się mechanizmu blokującego przy korpusie pompy.

KONSERWACJA

OSTRZEŻENIE

Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od prądu wszystkie urządzenia elektryczne. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poważnych urazów ciała lub śmierci w wyniku porażenia prądem.

Oczyszczanie gąbki filtra i filtra wstępnego

Aby zapewnić optymalną jakość wody, wkład filtracyjny należy czyścić co trzy do czterech tygodni.

- Oczyszczyć wkład filtracyjny, najlepiej w odessanej wodzie z akwarium, aby zachować jak najwięcej kultur bakteryjnych. **W żadnym wypadku nie stosować środków czyszczących!**
- Gąbkę filtrującą można czyścić dwa lub trzy razy. Potem należy ją wymienić.
 - Zamienne gąbki filtrujące można nabyć u specjalistycznego sprzedawcy.
 - Zamienne gąbki filtrujące są dostępne w standardowych rozmiarach i należy je przyciąć, aby pasowały do mniejszych urządzeń.

Wskazówka: Oczyszczanie i wymiana filtra zawsze wiąże się z utratą bakterii filtrujących. Dzięki aktywatorowi bakteryjnemu Tetra Bactozym można bardzo szybko zrekompensować tę stratę.

Czyszczenie pompy/wymiana wirnika

- Urządzenie należy czyścić w zależności od potrzeby (co najmniej dwa razy w roku).
- Nie należy używać chemicznych środków czyszczących. Mają one szkodliwy wpływ na rośliny i na środowisko. Używać tylko czystej wody lub specjalnych środków do czyszczenia akwariów.
- W razie widocznego zużycia wymienić wirnik.

Procedura:

Rys. G

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeśli nie można naprawić problemu samodzielnie, należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub z działem obsługi klienta Tetra.

Nieprawidłowe działanie	Przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie działa	Urządzenie nie jest zasilane.	Podłączyć zasilacz
	Usterka urządzenia	Skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub z działem obsługi klienta Tetra
	Zablokowany wirnik	Wyczyścić urządzenie
Nietypowe dźwięki	Nowy FilterJet	Nowy FilterJet na początku jest nieco głośniejszy. Zjawisko to zaniknie po dotarciu ruchomych elementów.
	Odległość pomiędzy urządzeniem a szkłem jest za mała	Sprawdzić pozycję przyssawek, w razie potrzeby zmienić ją
	Urządzenie jest zabrudzone	Wyczyścić urządzenie
Za słaby przepływ wody	Urządzenie jest zabrudzone	Wyczyścić urządzenie
	Usterka urządzenia	Skontaktować się z lokalnym sprzedawcą lub z działem obsługi klienta Tetra
	Zużyty wirnik	Wymienić wirnik
Woda jest mętna lub brudna	Filtr wstępny jest zabrudzony	Wyczyścić filtr wstępny
	Gąbka filtra jest zabrudzona lub zużyta.	Wyczyścić lub wymienić gąbkę

UTYLIZACJA



Urządzenie zawiera elementy elektroniczne i nie można go wyrzucać razem z typowymi odpadami z gospodarstw domowych.

- Urządzenie należy utylizować, korzystając z systemu zwrotów właściwego dla miejsca zamieszkania, aby surowce wykorzystane w urządzeniu mogły zostać poddane recyklingowi.

- Przed wyrzuceniem urządzenia należy odciąć od niego wszystkie przewody zasilające, aby urządzenie nie zostało ponownie wykorzystane.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

FilterJet	400	600	900	
Napięcie sieciowe	230			V AC
Znamionowa częstotliwość zasilania	50			Hz
Pobór mocy	4	6	12	W
Maks. prędkość przepływu	400	550	900	l/h
Maks. wysokość wlotowa	0,6	1,0	1,4	m
Warunki otoczenia	Wnętrze			
Temperatura wody	+4 ... +35			°C
Jakość wody	Z wodą kranową bez chloru			
Stopień ochrony	IP X8	IP X8	IP X8	
Maks. głębokość zanurzenia pompy	1,0			m
Zalecane do akwariów	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	l
Wymiary (D × S × G)	152 × 92 × 192			mm
Długość przewodu zasilania	1,8	1,8	1,8	m
Waga	0,4	0,4	0,5	kg

GWARANCJA

Dzięki najnowocześniejszej technologii produkcji, komponentom najwyższej jakości i rygorystycznej kontroli jakości, produkt *FilterJet 400/600/900* objęty jest dwuletnią gwarancją licząc od daty zakupu. Prosimy o zachowanie dowodu zakupu. Gwarancja nie obejmuje zużycia następujących części:

- Wirnik
- Filtr gąbkowy

Gwarancja nie będzie obowiązywać w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, normalnego zużycia lub ingerencji w mechanizmy działania urządzenia. Wszelkie ustawowe uprawnienia z tytułu gwarancji pozostają w mocy. W razie skarg należy skontaktować się ze sprzedawcą detalicznym lub z firmą Tetra: www.tetra.net

OBSAH

PŘEDMLUVA	101
O TOMTO NÁVODU	101
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	101
ZÁKLADNÍ INFORMACE O VÝROBKU	103
MONTÁŽ	104
INSTALACE	104
UVEDENÍ DO PROVOZU	105
ÚDRŽBA	106
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	107
LIKVIDACE	107
TECHNICKÉ SPECIFIKACE	108
ZÁRUKA	108

PŘEDMLUVA

Děkujeme, že jste si vybrali kvalitní výrobek od společnosti Tetra. Další užitečné informace a služby týkající se tohoto výrobku a fascinujících podvodních světů Tetra najdete na našich webových stránkách: www.tetra.net

O TOMTO NÁVODU

Tento návod obsahuje informace o bezpečném používání zařízení *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Než začnete zařízení používat, přečtete si návod. Návod se dodává jako součást zařízení a je nutno jej uschovat pro budoucí použití.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Prevence úrazů elektrickým proudem

- Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte neporušenost pouzdra a připojovacího kabelu. Úpravy nejsou povoleny.
- Zástrčku zapojujte pouze do odborně nainstalované zásuvky. Zásuvka musí být volně přístupná, aby se v naléhavém případě dalo zařízení rychle odpojit od elektrické sítě.
- Pokud jsou části pouzdra nebo připojovací kabel poškozené, okamžitě vypojte zástrčku z elektrické sítě.
- Poškozené síťové kabely nelze vyměnit. Zařízení zlikvidujte.
- Neotvírejte žádné z pouzder. Žádné součásti neupravujte.

Ochrana před zraněním a ohrožením osob

- Nedovolte dětem, aby si hrály s obalovými materiály. Hrozí riziko udušení.
- Připojovací kabel vedte tak, aby nehrozilo zakopnutí.

Prevence vzniku hmotných škod

- Než sáhnete do vody, odpojte všechna elektrická zařízení ve vodě od elektrické sítě. V opačném případě hrozí nebezpečí vážného zranění nebo usmrcení v důsledku úrazu elektrickým proudem.
- Toto zařízení smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými tělesnými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí jen pod dohledem nebo po poučení, jak zařízení bezpečně používat. Tyto osoby musí být způsobilé chápat nebezpečí se zařízením spojené. Se zařízením si nesmí hrát děti. Děti nesmí zařízení bez dohledu čistit ani provádět údržbu.
- Pokud poběží čerpadlo nasucho, dojde k jeho zničení. Čerpadlo připojujte do elektrické sítě jen v případě, že je ponořeno do vody.
- Neohýbejte připojovací kabel příliš a chraňte jej před jakýmkoliv poškozením.
- Při odpojování tahejte za zástrčku, nikoli za připojovací kabel.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Dbejte symbolů uvedených na zařízení

IPX8	Zařízení může být trvale ponořené do vody.
 1.0 m	Maximální hloubka ponoření: 1,0 m.
	Nelikvidujte zařízení s domovním odpadem, předejte jej k recyklaci.
	Třída ochrany II: Kovové části, které by v případě poruchy mohly vést elektrický proud, jsou izolované.
	Určeno pouze pro použití v budovách.

Zamýšlené použití

Používejte *FilterJet 400/600/900* ... pouze

- k čištění a provzdušňování vody v akváriu a k udržování cirkulace,
- pro domácí použití,
- v souladu s technickými údaji.

ZÁKLADNÍ INFORMACE O VÝROBKU

FilterJet 400/600/900 je kompaktní vnitřní akvarijní filtr pro mechanickou a biologickou filtraci.

Obr. A

1	Kryt čerpadla s kabelem pro připojení k rozvodné síti
2	Připojovací adaptér s rotorem
3	Venturiho ventil, přidává do vyčištěné vody kyslík.
4	Rozdělovač vody
5	Zátka pro Venturiho T-kus • Pokud není připojena vzduchová hadice, musí být tato zátko zastrčena.
6	Vzduchová hadice
7	Vodítko vzduchové hadice
8	Regulační ventil
9	Adaptér pro předfiltr
10	Předfiltr pro filtrování hrubých nečistot
11	Standardní filtrační houba pro trvalou filtraci vody.
12	Jemná filtrační houba • Tato filtrační houba odstraňuje i velmi malé částičky nečistot. • Doporučuje se pro rychlé vyčištění zakalené vody a také v případě, že máte mladé garnáty a rybí jikry.
13	Držák pro upevnění čerpadla na stěnu akvária.
14	Upevňovací spona pro držák

Obr. A

15	Vedení hadice na držáku
16	Přísavka
17	Přísavný držák pro upevnění čerpadla na stěnu akvária.

MONTÁŽ

Postup:

Obr. B

INSTALACE



VAROVÁNÍ

Než sáhnete do vody, odpojte všechna elektrická zařízení ve vodě od elektrické sítě. V opačném případě hrozí nebezpečí vážného zranění nebo usmrcení v důsledku úrazu elektrickým proudem.

- Pro dosažení optimální polohy a cirkulace vody lze držáky připevnit na tři strany krytu čerpadla.
- Stěna akvária musí být čistá a bez mastnot, aby se přísavky bezpečně přichytily.
- Čerpadlo připevněte takovým způsobem, aby se nestalo, že by voda z akvária začala stříkat.

Možnost 1: Upevněte na stěnu akvária pomocí přísavného držáku

Postup:

Obr. C

Možnost 2: Upevněte na stěnu akvária pomocí držáku

Postup:

Obr. D

UVEDENÍ DO PROVOZU

POZNÁMKA

Čerpadlo nesmí běžet nasucho, jinak se zničí.

- Používejte zařízení pouze tehdy, když je ponořené.

Zapnutí/vypnutí zařízení

POZNÁMKA

Zařízení je zapnuto, když je zástrčka zapojená do zásuvky. Při vypojení zástrčky (bez napájení) se vypne.

Postup:

Obr. E

- Ujistěte se, že síťový kabel je ohnutý, abyste zabránili odkapávání vody do zásuvky.

Umístění a nastavení

Postup:

Obr. F

- Nastavení regulačního ventilu.
 - Čím více regulační ventil otevřete, tím více se voda provzdušňuje.
- Nastavení cirkulace vody.
 - Optimální nastavení: voda v akváriu cirkuluje.
 - Neotáčejte připojovacím adaptérem natolik, aby se odpojil od zajišťovacího mechanismu na krytu čerpadla.

ÚDRŽBA

VAROVÁNÍ

Než sáhnete do vody, odpojte všechna elektrická zařízení ve vodě od elektrické sítě. V opačném případě hrozí nebezpečí vážného zranění nebo usmrcení v důsledku úrazu elektrickým proudem.

Čištění filtrační houby a předfiltru

Pro optimální kvalitu vody je třeba filtrační médium čistit každé tři až čtyři týdny.

- Filtrační médium je nejlepší čistit v odčerpané akvarijní vodě, aby se zachovalo co nejvíce bakteriálních kultur. **V žádném případě nepoužívejte čisticí prostředky!**
- Filtrační houbu lze vyčistit dvakrát až třikrát. Poté je třeba ji vyměnit.
 - Náhradní filtrační houby jsou k dostání u specializovaného prodejce.
 - Náhradní filtrační houby se dodávají ve standardní velikosti a musejí se přizpůsobit, aby se do menších zařízení vešly.

Tip: Čištění a výměna filtru s sebou vždy nese ztrátu filtračních bakterií. S aktivátorem bakterií Tetra Bactozym můžete tuto ztrátu během krátké doby nahradit.

Vyčistěte zařízení / vyměňte rotor

- Podle potřeby zařízení čistěte (nejméně dvakrát ročně).
- Nepoužívejte chemické čisticí prostředky. Ty jsou škodlivé pro rostliny a životní prostředí. Používejte pouze čistou vodu nebo speciální čisticí prostředky na akvária.
- V případě viditelného opotřebení vyměňte rotor.

Postup:

Obr. G

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Pokud nejste schopni problém odstranit sami, obraťte se na místního prodejce nebo zákaznický servis společnosti Tetra.

Závada	Příčina	Řešení
Čerpadlo neběží	Zařízení nemá napájení	Připojte napájení
	Zařízení je vadné	Obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis společnosti Tetra
	Zablokovaný rotor	Vyčistěte zařízení
Neobvyklé zvuky	Nový FilterJet	Nový filtr FilterJet bude zpočátku o něco hlučnější. Hluk se zmírní, jakmile se pohyblivé části zaběhnou.
	Příliš malá vzdálenost mezi zařízením a sklem	Zkontrolujte umístění přísavky, v případě potřeby je posuňte
	Zařízení je znečištěné	Vyčistěte zařízení
Nedostatečný průtok vody	Zařízení je znečištěné	Vyčistěte zařízení
	Zařízení je vadné	Obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis společnosti Tetra
	Opotřebovaný rotor	Vyměňte rotor
Voda je kalná nebo špinavá	Hrubý filtr je znečištěný	Vyčistěte hrubý filtr
	Filtrační houba je znečištěná nebo opotřebovaná	Vyčistěte nebo vyměňte filtrační houbu

LIKVIDACE



Zařízení obsahuje elektronické součástky a nelze ho likvidovat společně s běžným domovním odpadem.

- Zařízení likvidujte tak, že ho odvezete do sběrného dvora k recyklaci.

- Před likvidací zařízení odstříhnete přívodní kabel, abyste zabránili jeho použití.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

FilterJet	400	600	900	
Síťové napětí	230			V AC
Jmenovitá síťová frekvence	50			Hz
Spotřeba energie	4	6	12	W
Max. průtok	400	550	900	l/h
Maximální výška přívodu	0,6	1,0	1,4	m
Podmínky prostředí	vnitřní prostory			
Teplota vody	+4 ... +35			°C
Kvalita vody	Voda z vodovodu bez chloru			
Stupeň krytí	IP X8	IP X8	IP X8	
Max. hloubka ponoru čerpadla	1,0			m
Doporučeno pro akvária	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	l
Rozměry (D × Š × V)	152 × 92 × 192			mm
Délka síťového kabelu	1,8	1,8	1,8	m
Hmotnost	0,4	0,4	0,5	kg

ZÁRUKA

Díky nejmodernější výrobní technologii, součástí nejvyšší kvality a přísným kontrolám kvality poskytujeme na zařízení *FilterJet 400/600/900* záruku dva roky od data zakoupení. Uchovejte si doklad o nákupu. Tato záruka se nevztahuje na následující díly podléhající opotřebení:

- Rotor
- Filtrační houba

Záruka se nevztahuje na případy nesprávné manipulace, běžného opotřebení a zásahy do technické části zařízení. Vaše zákonná práva na záruční reklamace zůstávají nedotčena. V případě reklamace se obraťte na svého prodejce nebo na společnost Tetra: www.tetra.net

ЗМІСТ

ПЕРЕДМОВА	110
ВІДОМОСТІ ПРО ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ.	110
ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	110
ОСНОВНІ ДАНІ ПРО ПРОДУКТ.	112
МОНТАЖ	113
НАЛАШТУВАННЯ	113
ПОЧАТКОВЕ ВИКОРИСТАННЯ.	114
ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ.	115
ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	116
УТИЛІЗАЦІЯ.	117
ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ	117
ГАРАНТІЯ	118

ПЕРЕДМОВА

Дякуємо за придбання якісного продукту від Tetra. Щоб отримати додаткову корисну інформацію та сервіс щодо вашого продукту і захопливих підводних світів Tetra, відвідайте наш сайт: www.tetra.net

ВІДОМОСТІ ПРО ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

У цій інструкції наведено інформацію про безпечне використання акваріумного фільтра *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Прочитайте інструкцію перед використанням пристрою. Інструкція постачається разом із пристроєм, її потрібно зберігати для використання в майбутньому.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Запобігання ураженню електричним струмом

- Перш ніж підключати пристрій до електромережі, перевірте цілісність корпусу і кабелю живлення. Забороняється вносити зміни в конструкцію продукту.
- Підключайте вилку лише до професійно встановленої розетки. До розетки повинен бути вільний доступ, щоб в екстреному випадку можна було швидко відключити пристрій від мережі, витягнувши вилку.
- Негайно від'єднайте вилку від мережі, якщо частини корпусу або кабелю живлення пошкоджені.
- Пошкоджені кабелі не можна замінювати. Утилізуйте пристрій.
- Забороняється відкривати будь-які частини корпусу. Забороняється змінювати будь-які компоненти.

Запобігання травмам і ризикам для людей

- Не дозволяйте дітям гратися з пакувальними матеріалами. Є ризик задихнутися.
- Упевніться, що немає небезпеки перечепитися через кабель живлення.

Запобігання матеріальних збитків

- Від'єднайте від електроживлення всі електроприлади у воді, перш ніж занурювати руку у воду. В іншому випадку є ризик серйозної травми або смерті через удар електричним струмом.
- Цей пристрій підходить для використання дітьми віком від 8 років, а також людьми з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання пристрою та розуміють пов'язані з цим ризики. Дітям забороняється гратися пристроєм. Діти не повинні проводити чищення або технічне обслуговування без нагляду.
- Компресор зазнає пошкоджень, якщо його запускати не у воді. Підключайте компресор до електромережі, лише коли він занурений у воду.
- Не згинайте та не здавлюйте кабель живлення.
- Завжди тягніть лише за вилку, а не за кабель живлення.
- Користуйтеся лише оригінальними запасними частинами і приладам.

Зверніть увагу на символи на пристрої

IPX8	Пристрій може бути постійно занурений у воду.
 1.0 m	Макс. глибина занурення: 1,0 м.
	Не викидайте пристрій разом із побутовим сміттям; надсилайте на переробку.
	Ступінь захисту II: Металеві частини, які потенційно можуть проводити електрику в разі несправності, ізольовані.
	Призначено для використання тільки в приміщеннях.

Використання за призначенням

Використовуйте *FilterJet 400/600/900* ...

- для очищення й аерації води в акваріумі та підтримання циркуляції,
- для приватного використання,
- відповідно до технічних характеристик.

ОСНОВНІ ДАНІ ПРО ПРОДУКТ

FilterJet 400/600/900 — це компактний акваріумний фільтр, що виконує механічне й біологічне фільтрування.

Рис. А	
1	Корпус компресора з кабелем живлення
2	Перехідник із крильчаткою
3	Клапан Вентурі, що додає кисень до очищеної води.
4	Розподільник води
5	Заглушка для трійника Вентурі • Якщо повітряний шланг не під'єднано, потрібно встановити заглушку.
6	Повітряний шланг
7	Напрямна для повітряного шлангу
8	Клапан-регулятор повітря
9	Адаптер попереднього фільтра
10	Попередній фільтр відфільтровує грубі частинки бруд
11	Стандартна фільтрувальна губка для постійної фільтрації води.
12	Фільтрувальна губка тонкого очищення • Фільтрувальна губка також прибирає дуже дрібні частинки бруд. • Її рекомендовано використовувати для швидкого очищення мутної води, а також коли в акваріумі живуть малі креветки і мальки.

Рис. А

13	Кронштейн для кріплення компресора до стінки акваріума.
14	Фіксатор для монтажу на кронштейні
15	Напрямна для шланга на кронштейні
16	Присосок
17	Присосок для кріплення компресора до стінки акваріума.

МОНТАЖ

Процедура:

Рис. В

НАЛАШТУВАННЯ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Від'єднайте від електроживлення всі електроприлади у воді, перш ніж занурювати руку у воду. В іншому випадку є ризик серйозної травми або смерті через удар електричним струмом.

- Щоб досягти оптимального розташування та циркуляції води, кріплення можна прикріпити до одної з трьох сторін корпусу компресора.
- Бічна стінка акваріума має бути чистою та не жирною, щоб можна було надійно закріпити присоски.
- Встановіть компресор таким чином, щоб вода не виливалася з акваріума.

Варіант 1. Закріпіть компресор до стінки акваріума на присосках

Процедура:

Рис. С

Варіант 2. Закріпіть компресор до стінки акваріума на кронштейні

Процедура:

Рис. D

ПОЧАТКОВЕ ВИКОРИСТАННЯ

ПРИМІТКА

Забороняється запускати компресор не у воді. В іншому випадку він зазнає пошкоджень.

- Експлуатуйте пристрій, лише коли він занурений у воду.

Увімкнення й вимкнення пристрою

ПРИМІТКА

Пристрій вмикається, коли вилку вставляють у розетку. Пристрій вимикається (припиняється живлення), коли вилку витягують із розетки.

Процедура:

Рис. E

- Кабель живлення має бути зігнутий, щоб вода не капала з нього в розетку.

Розташування та регулювання

Процедура:

Рис. F

- Регулювання клапана-регулятора повітря
 - Щоб більше ви відкриваєте клапан-регулятор повітря, то сильніше відбувається аерація води.
- Регулювання циркуляції води.
 - Оптимальне налаштування: вода циркулює в усьому акваріумі.
 - Не перегинайте з'єднувальний перехідник настільки сильно, щоб він від'єднався від фіксатора на корпусі компресора.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Від'єднайте від електроживлення всі електроприлади у воді, перш ніж занурювати руку у воду. В іншому випадку є ризик серйозної травми або смерті через удар електричним струмом.

Очищення фільтрувальної губки та попереднього фільтра

Для забезпечення оптимальної якості води фільтруючий матеріал потрібно очищати кожні три-чотири тижні.

- Краще за все очищуйте фільтруючий елемент у відібраній сифоном акваріумній воді, щоб зберегти якомога більше бактеріальних культур.

За жодних обставин не використовуйте миючі засоби!

- Фільтрувальну губку можна очищувати два-три рази. Потім її потрібно замінити.
 - Замінні фільтрувальні губки можна придбати у спеціалізованого продавця.
 - Замінні фільтрувальні губки постачаються стандартного розміру, їх потрібно розрізати, щоб їх можна було вставити у дрібні пристрої.

Порада: очищення та заміна фільтра завжди призводить до втрати фільтруючих бактерій. Завдяки бактеріальному активатору Tetra Bactozym ви можете майже миттєво компенсувати цю втрату.

Очистьте пристрій або замініть крильчатку

- Очищьте пристрій за потреби (принаймні двічі на рік).
- Забороняється використовувати будь-які миючі засоби. Вони шкодять рослинам і доквілю. Використовуйте тільки чисту воду або спеціальні засоби для чищення акваріумів.
- Замініть крильчатку, якщо помітили ознаки зношування.

Процедура:

Рис. G

ПОШУК І УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Якщо ви не змогли самостійно усунути будь-які несправності, зверніться до продавця або в службу підтримки клієнтів Tetra.

Несправність	Причина	Рішення
Компресор не працює	На пристрій не подається живлення	Приєднайте джерело живлення
	Пристрій несправний	Зверніться до продавця або в службу підтримки клієнтів Tetra
	Заблокована крильчатка	Очистьте пристрій
Незвичайні звуки	Новий FilterJet	Новий FilterJet на початку експлуатації шумітиме дещо сильніше. Шкм знизиться, коли рухомі деталі притруться.
	Замала відстань між пристроєм і склом	Перевірте розташування присосків, за потреби пересуньте їх
	Пристрій брудний	Очистьте пристрій
Недостатній потік води	Пристрій брудний	Очистьте пристрій
	Пристрій несправний	Зверніться до продавця або в службу підтримки клієнтів Tetra
	Зношена крильчатка	Замініть крильчатку
Вода каламутна або брудна	Попередній фільтр забруднений	Очистьте попередній фільтр
	Фільтрувальна губка брудна або використана	Очистьте або замініть фільтрувальну губку

УТИЛІЗАЦІЯ



У конструкції пристрою є електронні компоненти, які не можна утилізувати зі звичайним побутовим сміттям.

- Утилізуйте пристрій з використанням системи повернення для вашого регіону, щоб сировинні матеріали з його конструкції можна було переробити.
- Відріжте кабель живлення перед утилізацією, щоб запобігти використанню пристрою.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

FilterJet	400	600	900	
Напруга в мережі	230			В змінн. струму
Номінальна частота в мережі	50			Гц
Споживання електроенергії	4	6	12	Вт
Макс. робочий потік	400	550	900	л/год
Макс. висота впускного отвору	0,6	1,0	1,4	м
Умови навколишнього середовища	У приміщеннях			
Температура води	+4 ... +35			°C
Якість води	Водопровідна вода без вмісту хлору			
Клас захисту	IP X8	IP X8	IP X8	
Макс. глибина занурення насоса	1,0			м
Рекомендовано для акваріумів	50 ... 120	120 ... 170	170 ... 230	л

FilterJet	400	600	900	
Габаритні розміри (Д × Ш × В)	152 × 92 × 192			мм
Довжина кабелю живлення	1,8	1,8	1,8	м
Вага	0,4	0,4	0,5	кг

ГАРАНТІЯ

Завдяки найсучаснішій технології виробництва, високоякісним компонентам і суворому контролю якості на *FilterJet 400/600/900* надається дворічна гарантія починаючи від дати придбання. Будь ласка, збережіть товарний чек. Гарантія не поширюється на зношування таких деталей:

- Крильчатка
- Фільтрувальна губка

Гарантія не поширюється на випадки неналежного поводження, стандартного зносу або втручання в роботу пристрою. Законні гарантійні випадки залишаються незмінними. Якщо у вас є скарга, подайте її продавцю або на сайті Tetra: www.tetra.net

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	120
СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ	120
ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ	120
ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА	122
УСТАНОВКА	123
ПОДКЛЮЧЕНИЕ	123
ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	124
ОБСЛУЖИВАНИЕ	125
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	126
УТИЛИЗАЦИЯ	127
ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	128
ГАРАНТИЯ.	129

ВВЕДЕНИЕ

Спасибо за выбор качественной продукции Tetra. Подробную информацию о приобретенном устройстве и завораживающих подводных мирах Tetra, а также об оказываемых услугах можно найти на нашем веб-сайте: www.tetra.net

СВЕДЕНИЯ О РУКОВОДСТВЕ

В этом руководстве приведена информация о безопасной эксплуатации *Tetra FilterJet 400/600/900*.

Перед началом эксплуатации устройства следует прочитать это руководство. Руководство предоставляется вместе с устройством и подлежит хранению для дальнейшего использования.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Предупреждение поражений электрическим током

- Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в исправности корпуса и сетевого кабеля. Какие-либо модификации запрещены.
- Подключать вилку следует только к розетке, установленной квалифицированными специалистами. Доступ к розетке должен быть свободным, чтобы в случае возникновения чрезвычайной ситуации можно было быстро отсоединить устройство от электрической сети.
- В случае повреждения деталей корпуса или сетевого кабеля немедленно отсоедините вилку от сети.
- Поврежденные сетевые кабели не подлежат замене. Устройство подлежит утилизации.
- Открывать корпуса запрещено. Изменять компоненты запрещено.

Меры по предотвращению травм и опасностей для людей

- Не допускайте, чтобы дети играли с упаковочными материалами. Существует риск удушья.
- Следует убедиться в том, что о сетевой кабель нельзя споткнуться.

Предотвращение материального ущерба

- Перед тем как приступить к установке устройства в аквариуме, выключите и отсоедините от сети все находящиеся в воде электрические устройства. В противном случае существует риск получения серьезной травмы или смерти из-за удара током.
- Это устройство может использоваться детьми в возрасте старше восьми лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с нехваткой опыта и знаний при условии осуществления за ними контроля или проведения предварительного инструктажа о безопасном способе применения устройства и ознакомления с потенциальными опасностями при использовании. Не допускайте, чтобы дети играли с устройством. Очистка и обслуживание могут проводиться детьми только под присмотром взрослых.
- В случае работы вне воды насос будет поврежден. Всегда подключайте насос к электрической сети, только если он полностью погружен в воду.
- Запрещается изгибать и сдавливать сетевой кабель.
- Не тяните за сетевой кабель, держитесь за вилку.
- Используйте только оригинальные запасные детали и аксессуары.

Обращайте внимание на символы, нанесенные на устройство.

IPX8	Устройство может находиться в воде постоянно
 1.0 m	Макс. глубина погружения: 1,0 м
	Запрещается утилизировать устройство вместе с бытовыми отходами. Его следует отправлять на переработку

	Класс защиты II: металлические детали, которые могут стать проводниками электричества в случае неисправности, изолированы
	Только для эксплуатации в помещении

Назначение

Устройство *FilterJet 400/600/900* предназначено только:

- для очистки и аэрации воды в аквариуме, а также для поддержки циркуляции;
- для использования в личных целях;
- для использования в соответствии с требованиями, приведенными в техническом паспорте.

ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ УСТРОЙСТВА

FilterJet 400/600/900 — компактный внутренний аквариумный фильтр для механической и биологической фильтрации.

Рис. А	
1	Корпус насоса с кабелем для подключения к сети
2	Адаптер с ротором
3	Клапан Вентури осуществляет подачу кислорода в очищенную воду
4	Водораспределитель
5	Заглушка для Т-образной аэрационной насадки Вентури • Если воздушный шланг не подключен, необходимо вставить заглушку.
6	Воздушный шланг
7	Держатель воздушного шланга
8	Воздушный клапан с возможностью регулировки
9	Переходник для предварительного фильтра

Рис. А

10	Предварительный фильтр для фильтрации крупных загрязнений
11	Стандартная губка для постоянной фильтрации воды
12	Фильтр тонкой очистки • Эта губка удаляет также и очень мелкие частицы грязи • Рекомендуется использовать ее для очистки мутной воды или в тех случаях, когда в аквариуме идет нерест рыб либо обитают мальки креветок
13	Навесной кронштейн для крепления фильтра на стенке аквариума
14	Крепежный зажим для навесного кронштейна
15	Крепеж шланга для навесного кронштейна
16	Присоска
17	Крепеж присосок для крепления фильтра на стенке аквариума

УСТАНОВКА

Порядок действий:

рис. В

ПОДКЛЮЧЕНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед тем как приступить к установке устройства в аквариуме, выключите и отсоедините от сети все находящиеся в воде электрические устройства. В противном случае существует риск получения серьезной травмы или смерти из-за удара током.

- Для оптимального размещения фильтра и циркуляции воды крепление можно установить с любой из стрех сторон корпуса фильтра.
- Для надежного закрепления присосок очистите стенку аквариума от жира и прочих загрязнений.
- Убедитесь в том, что в результате установки фильтра не произойдет переливание воды через край аквариума.

Вариант 1. Прикрепите фильтр к стенке аквариума с помощью присосок.

Порядок действий:

рис. С

Вариант 2. Прикрепите фильтр к стенке аквариума с помощью кронштейна.

Порядок действий:

рис. D

ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

ПРИМЕЧАНИЕ

Не допускайте работы фильтра вне воды. В противном случае он будет поврежден.

- Используйте устройство только тогда, когда оно полностью погружено в воду.

Включение и выключение устройства

ПРИМЕЧАНИЕ

Устройство включится, после того как вы вставите вилку в розетку. Устройство выключится (питание отключится), после того как вы извлечете вилку из розетки.

Порядок действий:

рис. E

- Для того чтобы предотвратить попадание воды в розетку, убедитесь в том, что сетевой кабель свободно висит и имеет изгиб перед вилкой.

Установка и настройка

Порядок действий:

рис. F

- Настройка воздушного клапана.
 - Чем больше вы откручиваете воздушный клапан, тем интенсивнее происходит процесс аэрации воды.
- Настройка циркуляции воды.
 - При оптимальной настройке вода циркулирует по всему аквариуму.
 - Не перекручивайте адаптер для подключения, чтобы он не отсоединился от фиксирующего механизма на корпусе фильтра.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед тем как приступить к установке фильтра в аквариуме, выключите и отсоедините от сети все находящиеся в воде электрические устройства. В противном случае существует риск получения серьезной травмы или смерти из-за удара током.

Очистка губки фильтра и предварительного фильтра

Для поддержания оптимального качества воды рекомендуется менять фильтрующий элемент каждые три-четыре недели.

- Фильтрующий элемент лучше всего очищать в набранной из аквариума воде, чтобы сохранить как можно больше бактериальных культур. **Не используйте очищающие средства ни при каких обстоятельствах!**
- Губка фильтра может быть очищена дважды или трижды. После этого ее необходимо заменить.
 - Сменные губки фильтра можно приобрести у ближайшего специализированного розничного продавца.
 - Сменные губки фильтра обладают стандартным размером, и потому их необходимо подрезать для установки в устройства меньшего размера.

Подсказка: очистка и замена фильтра всегда сопряжены с потерями фильтрующих бактерий. Благодаря био-стартеру Tetra Vastozym вы можете практически моментально компенсировать потери бактерий.

Очистка устройства и (или) замена ротора

- Очищайте устройство по мере необходимости (не реже двух раз в год).
- Не используйте химические средства для очистки. Они наносят вред растениям и окружающей среде. Используйте исключительно чистую воду или специальные очистители для аквариума.
- Замените ротор, если на нем заметны признаки износа.

Порядок действий:

рис. 6

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если вам не удастся устранить какие-либо неисправности самостоятельно, обратитесь к местному продавцу или в службу поддержки клиентов Tetra.

Неисправность	Причина	Решение
Фильтр не работает	На устройство не поступает питание	Подключите блок питания
	Устройство неисправно	Обратитесь к розничному продавцу или в службу поддержки клиентов Tetra
	Засорение ротора	Очистите устройство

Неисправность	Причина	Решение
Необычные звуки	Новый ФильтерДжет	Новый ФильтерДжет на первых порах будет звучать громче. Уровень шума снизится, как только подвижные части притрутся друг к другу.
	Расстояние между устройством и стеклом слишком мало	Проверьте размещение присосок, при необходимости измените его
	Устройство засорено	Очистите устройство
Недостаточный поток воды	Устройство засорено	Очистите устройство
	Устройство неисправно	Обратитесь к розничному продавцу или в службу поддержки клиентов Tetra
	Износ ротора	Замените ротор
Помутнение или загрязнение воды	Фильтр грубой очистки засорен	Очистите фильтр грубой очистки
	Губка фильтра засорена или изношена	Очистите губку фильтра или замените ее

УТИЛИЗАЦИЯ



Устройство содержит электронные компоненты, поэтому его нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

- Утилизация должна осуществляться в соответствии с программой возврата для переработки компонентов, действующей в соответствующей стране.
- Во избежание повторной эксплуатации перед утилизацией следует отрезать электрический кабель.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ

ФильтерДжет	400	600	900	
Напряжение сети	230			В переменного тока
Номинальная частота электрической сети	50			Гц
Потребляемая мощность	4	6	12	Вт
Макс. производительность	400	550	900	л/ч
Макс. высота забора	0,6	1,0	1,4	м
Условия окружающей среды	В помещении			
Температура воды	+4... +35			°C
Качество воды	Вода без хлора			
Класс защиты	IP X8	IP X8	IP X8	
Макс. глубина погружения насоса	1,0			м
Рекомендованный объем аквариума	50... 120	120... 170	170... 230	л
Габариты (Д × Ш × В)	152 × 92 × 192			мм
Длина кабеля электропитания	1,8	1,8	1,8	м
Масса	0,4	0,4	0,5	кг

ГАРАНТИЯ

Благодаря современной технологии производства, использованию высококачественных компонентов и жестким критериям проверки качества на устройство *FilterJet 400/600/900* выдается двухлетняя гарантия, срок действие которой начинается от даты покупки. Не выкидывайте чек. Гарантия не распространяется на указанные ниже детали.

- Ротор
- Губка фильтра

Гарантия не применяется в случае ненадлежащего использования, обычного износа или изменения конструкции устройств. Право на установленное законодательством гарантийное обслуживание остается неизменным. Претензии рекомендуется направлять розничному продавцу или в компанию Tetra: www.tetra.net.

Дистрибьюторы в Российской Федерации:

ООО «Статус», 115477, Россия, г. Москва, ул. Деловая, д. 12, стр.4;

ООО «Петснаб», 196006, г. Санкт-Петербург, ул. Ломаная, д.11, лит А, офис 45-Н;

АО «Валта Пет Продактс», 115230, г. Москва, Варшавское шоссе, д. 42, комната 3134;

ООО «Зоомастер», 236016, г. Калининград, ул. Фрунзе, 21-32

Дистрибьютор в Республике Беларусь: ЧТУП «Дайнат-юк» 220070, г. Минск, ул. Солтыса, 205-20

Дистрибьютор в Республике Казахстан: ИП «Котов А.А.» г. Алматы, ул. Толе би 160

Расшифровка даты производства: указана на стикере, приклеенному к кабелю

2 цифры:

Год производства

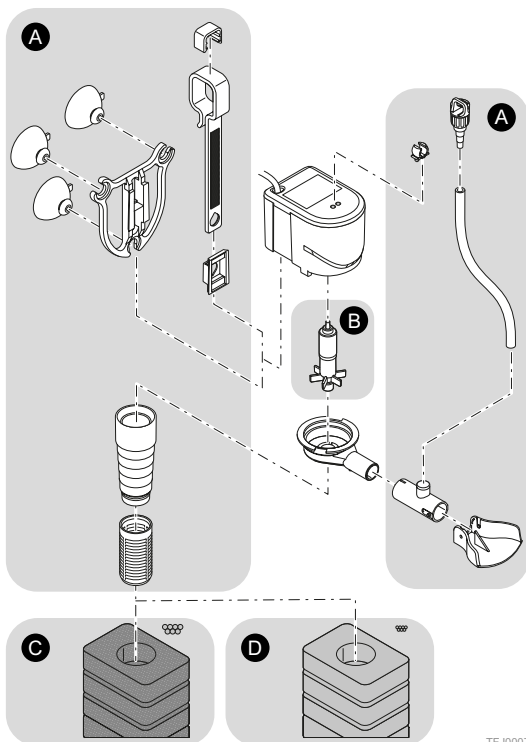
445 = 2023, 46 = 2024 и т.д.

Латинская буква:

Месяц производства

A= Январь, B= Февраль, C= Март, D= Апрель, E= Май, F= Июнь, G= Июль,

H= Август, I= Сентябрь, J= Октябрь, K= Ноябрь, L= Декабрь



TFJ0007

	FilterJet 400	FilterJet 600	FilterJet 900
EAN 4004218 ...			
A	286962	286962	286962
B	286979	286986	286993
C	287006	287013	287020
D	326477	326477	326477

Tetra GmbH
Herrenteich 78
D-49324 Melle
Germany
www.tetra.net

UK Importer:
Spectrum Brands (UK) Ltd.
Fir Street Failsworth
Manchester M36
OHS UK



TH53983/11-2024